

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY



MIES



ETE 2008
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



Memento Juillet - Août

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal

Dimanche 6 juillet
Cynodrome : Courses de lévriers

Samedi 12 juillet
La Grève : Ciné-Plage

Dimanche 13 juillet
La Grève : Ciné-Plage

Samedi 19 juillet
La Grève : Ciné-Plage

Dimanche 20 juillet
La Grève : Ciné-Plage

Jeu 31 juillet
Quai de Versoix : Guinguette

Vendredi 1er août
Quai de Versoix : Fête Nationale

Samedi 2 août
Cynodrome : Exposition

Dimanche 3 août
Cynodrome : Courses de lévriers

Lundi 1er septembre
Colombières : Inscription badm.

JEUNES 4	Politique 6	Cinéma 8	Biblio 14	Collex 10	180
SPORT 13	Mairie 7-9	EQ 8	Patrimoine 14	Genthod 10	
	Vrac 6-16	Caves 9-15	Colombières 11	Economie 12	

Une Journée de mobilité douce à Versoix et dans les environs ?

Pourquoi pas ?



Organiser une journée « slow-up » à Versoix et dans les environs ?

Un ou une « slow-up », qu'est-ce que c'est ?

- C'est une journée vouée à la mobilité douce, avec un ensemble de routes exceptionnellement réservées ce jour-là aux vélos, aux piétons, aux trottinettes, aux patins à roulettes... et à toutes les formes de déplacements sans moteur.
- Il existe déjà en Suisse une quinzaine de journées « slow-up », comme par exemple à Morat ou à la vallée de Joux, ou encore sur la rive gauche de la rade de Genève lors des Fêtes de Genève.

- Une « slow-up » nécessite une forte organisation et des parrainages économiques, c'est-à-dire du sponsoring.
- Une « slow-up » est aussi une fête familiale avec des animations, des dégustations de produits locaux et une bonne couverture médiatique.

Pourquoi envisager une « slow-up » à Versoix ?

- Notre situation serait idéale pour créer une journée attrayante sur la rive droite.
- Notre proximité avec la Terre-Sainte et le pays de Gex permet d'envisager la première « slow-up » franco-valdo-genevoise,

en cherchant à associer nos voisins vaudois et français à ce projet.

- Une fois dans l'année, créer un événement qui rassemble petits et grands au contact de la nature hors des nuisances motorisées donnerait une image sympathique de Versoix.

Quand et comment ?

- Pour atteindre cet objectif, il faut de la persévérance et de l'enthousiasme... pour proposer un projet crédible, pour convaincre les autorités, pour solliciter l'aide des sponsors.
- Une première hypothèse serait de mettre au calendrier de 2010 la journée « slow-up » de Versoix.
- Pour y arriver, il faut que se crée à la fin de cet été un comité d'action et une association de personnes intéressées.
- Dans cette perspective, si vous pensez comme moi que l'aventure d'une journée «slow-up» à Versoix vaut la peine, contactez-moi par messagerie électronique myrichard@bluewin.ch ou en m'appelant au 022 779 15 82.
- Si un nombre suffisant d'intéressés se manifeste, une assemblée constitutive d'une association pour une journée « slow-up » sera organisée à fin septembre 2008.

En espérant éveiller votre intérêt pour la mobilité douce...

Yves Richard

Maison du Charron
Versoix



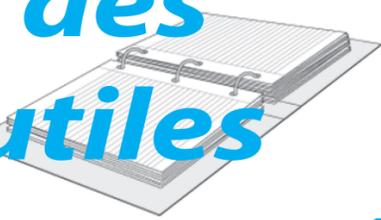
Dino Ostan
sculpteur

6, rue des Moulins 21 juin - 10 août 2008
ouvert du mardi au dimanche de 14.00 h. à 18.00 h. fermé le lundi.





le carnet des adresses utiles



Pour vos publicités

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Amincissement

Méthode naturel de **PERTE DE POIDS**
Nutriform
5 à 10 Kg de moins en 12 séances
*suivi personnalisé
*résultats durables
*bien-être et épanouissement
022 755 28 04
Thérapeutes agréés ASCA 9, Rte de Suisse - MIES

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

GARAGE YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvenation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda TANIA
Styliste onguilaire
Pose gel mains-pieds
Pose gel couleur
Décorations
Pose à moins de 100.-
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél: 078 612 83 02

Chauffage-sanitaire

agro THERM
Agron HYSENI
Rte de St-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux
Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Club vidéo Mies

Vidéo Club de Mies
Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61
Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Coaching

difficultés professionnelles
difficultés scolaires
1ère séance de coaching offerte!
Tél: 079 511 63 32
(fr./engl.)

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle S. Marian
Membre de la Société Suisse des Maîtres Cordonniers
Rue de l'Industrie 8 - Versoix
Tél: 022 755 28 61
Fermé tous les après-midi et le samedi

Danse

dance r t
E COLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans
Nouveau : Pilates
Adultes : Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapisier-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Dépôt/Vente

TROCODILE
Matériel et habits d'enfants et bébés
HORAIRES
MARDI 9h - 11³⁰ et 14h - 16³⁰
MERC. 9h - 11³⁰
JEUDI 16h - 19h
2, rue du Village, Mies
022 755 55 80 ou 022 779 11 83

Electricité

VERSELECS S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Kinésiologie

pour adultes et enfants
. réduire son stress
. retrouver son potentiel
. améliorer ses capacités (par ex. scolaires)
Annabelle Schröder 1290 Chavannes-des-Bois
Kinésiologue diplômée - agréée ASCA
022 779 03 07 - 079 239 72 90

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose
Louise STORIONE
Route de Sauverny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Massages/Réflexologie/Reiki

Détendre, stimuler, soulager
par l'art du toucher-massage
Masseuse certifiée
Maitre assistant Reiki
Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genhrod
022 774 25 51
www.graisier.ch

Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou **079 417 38 62**

Régio-nage


Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Sécurité

HELVECOM
VOTRE SECURITE DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE
SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES
Votre Partenaire pour Sécuriser
VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING
CONSEIL & DEVIS SUR VISITE
022 950 4000

Self défense

EIKM TRAINING CENTER
SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS
076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM / INFO@EIKM.COM

Thérapies énergétiques

EIKM TRAINING CENTER
MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES
079 448 81 70
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM / INFO@EIKM.COM

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix
Réservations:
079/22 44 55 4
Too Boo!

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements hommes-femmes

LA DEGRIF
Vêtements, accessoires, bibelots, etc
Neuf & occasion
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39

Vidéo club Coppet

Vidéo Club de Coppet
53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 61
Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h

Yoga et Reiki

OCEAN
Espace de Bien-Etre
Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieur
Cours d'essai gratuit
Chavannes des Bois
076 343 17 90
Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12000 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSE
La Une :
Alexis BERSET
Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°179

Un grand bravo à
Sabrina SANSONE
42 Grand-Montfleury

qui a su reconnaître Monsieur Olivier LABOUREUR, Lieutenant des pompiers volontaires versoisiens et co-organisateur de la fête de la bière, la Gallagiu.



Elle recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

Police
117

Feu
118

Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

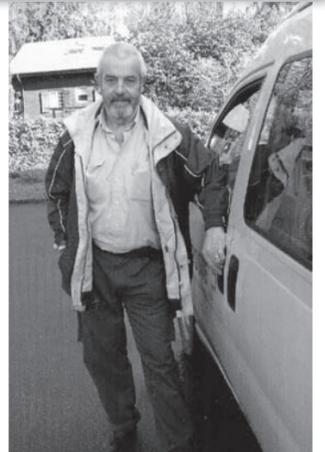
Salut facteurs et merci.



1+1 = moins 2 facteurs.

Dès la fin juin, Jean-Claude Hautier (à droite) et Henri Blanchard (à gauche) vont prendre une retraite bien méritée. Vous ne les verrez plus par routes et chemins, sur le scooter ou dans la belle voiture jaune. Ils ne vous délivreront plus le courrier, comme durant 44 ans. Mais la poste continue... Peut-être un peu différemment !
Depuis plus de 44 ans, par tous les temps, vous avez reçu des montagnes de lettres, des

kilos de paquets, des bonnes nouvelles, (les mauvaises, ils n'en ont jamais distribué !). Ils ont participé aussi un peu à votre vie, connu vos soucis, vos peines et vos joies. Vu vos enfants grandir. Ils ont aussi côtoyé vos chiens, gentils ou pas !
Ils ont bien aimé leur travail, leurs clients, et toute les petites histoires qu'ils ont entendues ou racontées.
Ils ne vous oublieront pas... Mais si vous voulez les rencontrer... Quelques adresses : les bois, le jardin, la montagne, en compagnie de leurs chiennes et... de leurs épouses !



Prisca et Jade

Critical Mass



Une fois par mois, la ville assiste avec étonnement au cortège cycliste informel qui prend place dans les rues de Genève. Rencontre avec deux individus de cette masse critique.

La Critical Mass, qu'est-ce que c'est?

Marc* : Le concept est le suivant: tous les derniers vendredis de chaque mois, à 18h, à un endroit prévu dans chaque ville, des cyclistes se retrouvent pour sillonner tous ensemble les boulevards kidnappés par les voitures. L'initiative est née il y a une quinzaine d'années à San Francisco; des écologistes et des altermondialistes ont eu envie de montrer que l'on peut agir ensemble contre l'autocratie de l'automobile. L'idée n'était pas de mettre en place une manifestation isolée ou même réitérée dans leur pays, mais plutôt une action régulière et internationale. On oublie parfois, le vendredi à 18h lorsqu'on se retrouve sur le pont de la Coulouvrenière, qu'il existe énormément de villes dans lesquelles la même action s'établit.

Alain* : La particularité de la Critical Mass est de ne pas se vouloir une manifestation conventionnelle, mais une action spontanée et non organisée. Il n'y a donc ni dogme ni comité organisationnel et chaque participant vient avec ses propres idées, ce qui fait varier les messages selon les personnes présentes. Si l'on y voit souvent des slogans écologistes, c'est que les affinités se recentrent autour de cette problématique.

Cela fait une dizaine d'années que le concept a été importé à Genève. Il s'est répandu petit à petit et a même réussi à regrouper deux mille personnes il y a cinq ans. Cette période a malheureusement coïncidé avec certains incidents, notamment des conflits entre policiers et cyclistes. Bien sûr, ces événements ont refroidi beaucoup d'habitues, ce qui explique la fréquentation assez basse de ces derniers temps; il y a en moyenne septante personnes, bien que tout se passe pour le mieux.

Qu'est-ce qui vous attire dans la Critical Mass?

Marc : Je connais la Critical depuis bientôt un an. Le principe m'a tout de suite plu car il permet d'agir sans suivre aveuglément la ligne d'un parti. Je pense en effet que l'on n'est pas obligé d'avoir une affinité politique, mais qu'il faut plutôt écouter son bon sens, qui est enclin à évoluer au fil des ans et des expériences. Pour participer à la Critical Mass, il suffit d'être habité par ce sentiment de révolte qui anime et permet de croire à ce que l'on fait. Mais c'est aussi pour moi un moment de partage et de gaieté.

Alain : Personnellement, je me qualifierais de «sensibilité politique révolutionnaire», car je m'engage dans des actions qui me tiennent à coeur, en réaction au système individualiste et matérialiste qui existe aujourd'hui et qui me révolte, et toujours là où le peuple tout entier peut reprendre du pouvoir. En effet, la structure politique n'est à mon goût pas convaincante, avec ses partis et les multiples pressions exercées sur chaque acteur... On n'a même pas réussi à introduire une taxe contre le CO2 au niveau fédéral; cet exemple suffit à me désabuser des institutions politiques. Je pense que pour changer les choses, il faut arrêter de faire semblant d'être impliqué et prendre enfin des mesures radicales concernant l'écologie.

Quel est le message que vous désirez transmettre aux automobilistes?

Marc : Nous aimerions leur proposer une alternative à leur moyen de locomotion traditionnel, leur donner envie d'essayer autre chose, par exemple de faire une balade à vélo au son de la musique que nous amenons... Le grand danger réside dans l'image négative que nombre d'automobilistes se font de ces cyclistes qui bloquent la route. Nous veillons donc à leur expliquer notre entreprise et à les sensibiliser aux problèmes de la pollution automobile en distribuant des tracts et en engageant le dialogue avec eux.

Alain : D'ailleurs, il nous arrive régulièrement d'aborder les automobilistes pour les inviter à venir nous rejoindre. Il y en a même qui nous félicitent. Mais notre présence tente aussi de remettre en question le rapport de force établi qui place le cycliste en victime des agressions des voitures, que ce soit par la pollution qu'elles émettent ou le comportement de leurs occupants. Nous espérons montrer le poids que peuvent prendre les cyclistes lorsqu'ils décident de se réunir et de se réapproprier la rue. La Critical permet une occupation de la rue bien plus joviale que lorsque celle-ci est investie par les voitures. Il y a moins de bruit, moins d'isolement, plus de sécurité; la preuve étant que des familles participent régulièrement à la manifestation.

Pourquoi ne pas s'adresser directement aux politiques?

Alain : Nous laissons les lobbys comme Pro vélo Genève s'en occuper. De notre côté, nous mettons en avant le droit que nous avons à agir sans demander d'autorisations et à éviter ainsi de rentrer dans le jeu politique. Je pense que beaucoup de gens n'ont pas les armes nécessaires pour faire partie d'une association et se confronter à la technocratie. C'est aussi cela que nous remettons en cause; l'exhortation à toujours passer par des structures légales et complexes. Nous nous contentons donc de manifester spontanément sur des sujets qui nous semblent importants.

Marc : La critical présente aussi l'avantage d'être une plate-forme de rencontres et d'échanges; s'il y avait un cadre, il y aurait des limites à tous les niveaux.

Que diriez-vous aux gens afin de les encourager à vous rejoindre?

Alain : Qu'il est plus utile de se réunir et rigoler ensemble que de chercher à réaliser une voiture à hydrogène qui n'éloignerait pas



Vous aimez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation au CCP 12-16757-3 (25 francs ou ... plus) Pour les associations, clubs et sociétés sans but lucratif : 100 francs.

MERCI et Bonnes vacances

les gens de leur train-train quotidien peuplé de besoins superflus.

Propos recueillis par Lisa Mazzone

*Prénoms fictifs

Les numéros utiles

	Mairie 022 775 66 00
ASM Versoix	022 755 66 99
Police Versoix	022 427 98 50 (lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)
Centre d'action sociale et de santé	022 420 48 00
Ludothèque	079 509 29 73
Crèches et garderies	
Fleurimage	022 755 48 38
Montfleury	022 755 48 67
Les Moufflets	022 755 56 82
Supernounou	022 775 66 52
RADO	022 755 47 11
Repas à domicile	022 420 23 00
Transports YERLY	079 224 45 54

PUBLICITES

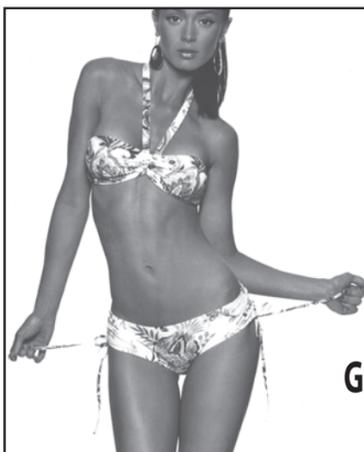
RECHERCHE

petit terrain dans la région pour construire maison de 100m2 au sol

A VENDRE

appartement sur versoix ou échange

contact: 079 755 31 30 ou migliod@gmail.com



Vacances en Bandeaux



Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58

Couple de Versoisiens cherche un appartement pour le printemps 2009, de préférence dans la partie est de la commune. Tél. 022 755 42 13 079 449 78 14

Pour mieux accueillir son enfant



sage-femme à la maison jusqu'au 10ème jour de vie du bébé, de même que pour trois séances de conseil pour l'allaitement, cet acte si naturel et de partage unique entre la mère et son enfant mais qui peut tourner au

cauchemar si l'enfant tète mal.

La naissance d'un enfant est, pour sa maman, son papa, sa famille, un grand bouleversement. Les habitudes changent, la vie doit être adaptée au nouveau venu.

Bien sûr, il y a beaucoup de bonheur, mais aussi quelques remises en question, des souffrances tant physiques que morales. C'est là que la présence de professionnelles neutres et à l'écoute peut éviter la dépression post-partum et permettre de vivre plus sereinement ce grand chamboulement pour tous les membres de la famille.

En Suisse, les soins concernant la grossesse et l'accouchement sont couverts par l'assurance-maladie (LAMAL) sans aucune franchise.

Il n'y a pas besoin d'ordonnance pour bénéficier des soins d'une

Voici leurs coordonnées :

- Mme Monica Bauman (tél. 079-824.76.55),
- Mme Véronique Spindler (022-349.65.05),
- Mme Heike Emery (022-755.65.05).

Pour des questions plus générales, on peut s'adresser à la permanence téléphonique ouverte la semaine de 8h.00 à 0h.00 et les samedis, dimanches et jours fériés de 9h. à midi et de 17h.00 à 20h.00. Notons que ce numéro est exclusivement répondu par les sages-femmes professionnelles à même de vraiment répondre aux questions intimes qui taraudent les mamans.

L'Arcade, une association de sages-femmes indépendantes (une quarantaine en tout) offre toute une palette de services pour les futures ou jeunes mamans ainsi que leur entourage : préparation à la naissance, voire naissance à domicile si les conditions s'y prêtent, diététique du bébé, gym câline, aide à l'allaitement, pesage des nouveaux-nés, permanence téléphonique ou visites à domicile.

Cette entité subventionnée par l'Etat permet aux jeunes mamans d'avoir accès aux soins prévus par la LAMAL et bien d'autres services encore à la même adresse.

Trois sages-femmes qui habitent Versoix en sont membres et se tiennent à disposition des familles.

L'Arcade quant à elle ouvre ses portes les lundis de 14h.00 à 20h.00, du mardi au vendredi de 14h.00 à 17h.00 et les samedis de 9h.00 à midi. Les bébés peuvent y être pesés, des conseils donnés, le tout dans une ambiance calme et amicale.

Une adresse : Arcade Sages-Femmes - Bd Carl-Vogt 85 - 1205 Genève - tél. 022-329.05.55 - e-mail : arcade@worldcom.ch - site internet : www.arcade-sages-femmes.ch.

Alors, si vous attendez un enfant ou si vous venez d'accoucher et que vous avez des questions, vous pouvez sans autre contacter cette association !

Albb



Le RADO - Centre aéré d'été Base de loisirs La Grève à Port-Choiseul

Cet été, pour les jeunes, de 11 à 18 ans de Versoix et des environs :

Activités nautiques et terrestres gratuites

Ping-pong - Beach volley - Dériveurs - Baby-foot - Planches à voile - Kayaks - Baptême de plongée.

Du 25 juin au 23 août

les mardis-mercredis et jeudis de 13h30 à 19h30
les vendredis de 13h30 à 21h30
les samedis de 14 h. à 18h.

La Grève est un lieu de rencontres ouvert durant les mois de juillet et d'août pour les adolescents du canton qui ne partent pas en vacances. Les divers activités sont gratuites, le financement est assuré par les communes genevoises, la Fas'e (Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle) et par les centres.

Une équipe de 8 personnes encadre les activités (animateurs, moniteurs et spécialistes des activités nautiques.)

Comme chaque année, un animateur du RADO sera présent au mois de juillet.

Il reste encore des places

Pour tous renseignements consultez le site internet de la Grève ou téléphonez au RADO (022 755 47 11)



La braderie de Montfleury



Comme d'habitude, la braderie de Montfleury a été un grand succès. Bravo donc à la nouvelle équipe, au nouveau comité 2008 emmené par Gilles Chappatte, président.

PUBLICITE

PUBLICITE

Dr Stevan Jovanovic

Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.

15, rte de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70
Rendez-vous dans la semaine assuré

Suivi de grossesse
Difficultés de la ménopause
Problèmes d'incontinence urinaire
Prescription de contraception
Pathologie du sein

SUPERMARCHÉ Gd-MONFLEURY
022 755 32 62

alimentation générale - journaux - presse - fleurs
boissons/vins/bières - fruits/légumes - charbon
viandes préemballées - pain frais - lotto - loterie
charbon de bois - fleurs - jouets

NOUVEAU vente de fleurs vendredi et week end
au magasin ou sur le site alimentation-versoix.ch
1er aout OUVERT

naef
la tradition immobilière

PARKINGS A LOUER
Versoix - Route de Sauverny 5A et 5B

20 places de parc intérieures
Loyer : 130.- / mois

Naef et Cie SA - 14-16 Av. Eugène-Pittard - 1206 Genève
022 839 39 39 www.naef.ch

SOINS ET BIEN-ETRE A VERSOIX

BEAUTE
Epilation définitive
Lifting sans chirurgie
Re-tension de la peau
Acné, Couperose
Geneviève LINH 079 508 27 34

MASSAGES
Relaxant, Amaigrissant
Spécialiste en douleurs musculaires
Drainage lymphatique Dr Vodder
Reboutologie
Rééquilibrage du dos
Réflexologie
Agréée ASCA
Michelle DONATELLI 079 220 09 87

PERTE DE POIDS ANTI-CELLULITE ET REMODELAGE DU CORPS
NOUVEAU STEPPER-MINCEUR
079 220 09 87
14, rue des Moulins 1290 Versoix

Cours de violon à Versoix
Par professeur expérimentée
Niveau débutant et intermédiaire

Joëlle Grandjean
022 755 60 81

L'ATELIER MADELEINE
vous propose

Cours
Porcelaine blanche
Articles en verre
Couleurs-pinceaux et divers

10, Ch. Nant-de-Crève-Coeur
1290 Versoix
tél. 078 601 38 53

Dr Chinh LINH

Gynécologie-Obstétrique
Spécialiste FMH

Rue des Moulins 14
1290 Versoix

Consultations sur Rendez-vous
(Anglais & Français)
tél: 022 779 44 44

Les voyages forment la jeunesse

Madagascar et Burkina Faso



nes qui vont participer à des projets de développement dans différents pays, principalement africains.

En août dernier, avec une douzaine d'autres jeunes romands, les deux Versoisiennes

se sont rendues à Antananamboa (Madagascar) pour rebâtir l'école qui avait été détruite par un cyclone. Les nouveaux murs ont été construits en briques et en béton, les fenêtres n'ont pas de vitre mais des volets. Sur place, les Suisses ont travaillé avec des jeunes Malgaches de toutes les couches de la population : des élèves qui avaient réussi leur bac, des maçons, mais aussi des mères célibataires. Le contact a été un peu difficile au début à cause de la langue, mais une soirée de musique et de danse a détendu l'atmosphère.

Tous les Malgaches qui avaient eu la chance d'être scolarisés parlaient français, mais pas les autres. A la fin du projet, Malgaches et Suisses formaient une équipe soudée et fière du

travail accompli. Partir était bien triste...

Après les travaux, le groupe des jeunes Romands a voyagé dans le pays jusqu'au bord de la mer : une faune et une flore fantastiques, des gens prêts à accueillir, les souvenirs rapportés sont encore bien vivants dans les cœurs.

Fortes de cette expérience exceptionnelle, Kalinka et Sonja vont repartir en juillet, mais au Burkina Faso cette fois. A une centaine de kilomètres de Ouagadougou, elles vont participer à la construction d'un centre polyvalent qui servira principalement de classe pour l'alphabétisation des femmes qui n'ont pas eu la chance d'aller à l'école lorsqu'elles étaient enfants. Il y est également prévu un lieu de stockage sûr pour la production de miel avant sa livraison au marché de la capitale.

Ce projet permettra une meilleure autonomie des femmes de ce village et un développement à long terme pour toute la population puisque les productions de miel pourront être mises sur le marché de manière efficace et que la population, lettrée et qui saura compter, pourra mieux se défendre lorsqu'il s'agira de vendre ses produits et d'en toucher le prix.



La Commune de Versoix soutient les jeunes qui font preuve d'une telle solidarité. Ils sont en effet un exemple pour tous et nos ambassadeurs.

Leur expérience, qu'ils partagent une fois de retour, est précieuse aussi pour les autres qui n'ont pas la chance (ou le courage !) de partir. C'est pour cela que Sonja et Kalinka ont reçu la somme de SFr. 1'000.- tant en 2007 qu'en 2008 pour soutenir leurs projets «Nouvelle Planète» et que nous attendons tous leur récit à leur retour !

A.L. Berger-Bapst

Si vous voulez soutenir le projet 2008, vous pouvez verser de l'argent sur le CCP de Nouvelle Planète n° 18-5792-6 Mention: C/J08 Goghin-Bazoulé 1.

Dans la peau d'un futur délégué CICR (suite)

Le mois passé, je m'étais rendue dans le centre d'Ecogia où les futurs délégués CICR reçoivent une partie de leur formation. J'y avais rencontré Marc Maurer, âgé de 30 ans, marié depuis peu, et né à Versoix où il a vécu 11 ans. Deux semaines après notre entrevue, il était envoyé à Naplouse, en Cisjordanie, pour sa première mission en tant que délégué.



Avant le départ :

Quel est ton parcours ?

Après mon Bac, je suis parti faire mes études à Lyon, en droit. A cette période, je savais déjà que je voulais me lancer dans l'humanitaire mais ne savais pas comment y parvenir. J'ai ensuite changé d'orientation et me suis rendu à Londres où j'ai obtenu un diplôme en étude du développement et en géographie, puis me suis spécialisé sur le Moyen-Orient. Je suis ensuite revenu en Suisse en 2006 et j'ai postulé pour la première fois au CICR. Malheureusement, on m'a répondu que je n'avais pas assez d'expérience. Je repars, cette fois direction Paris où je suis engagé dans la gestion de programmes à destination de l'Asie (après le tsunami) en tant que stagiaire au sein de la Croix Rouge française. Puis, je suis engagé au sein d'une ONG, ACF (Action Contre la Faim) qui, après un an au siège, me donnera la possibilité de partir sur le terrain. Ainsi, en 2007, je suis envoyé d'une semaine à l'autre et sans préparation en Afghanistan pour deux mois. Une fois de retour, je retente la CICR et je suis sélectionné.

Pourquoi te lancer dans l'humanitaire et pourquoi le CICR ?

Ma motivation profonde est simplement d'aider les gens en difficulté. Ce qui m'attire dans le CICR c'est que c'est une organisation avec une réputation, on se sent en sécurité (pas comme lorsque j'étais en Afghanistan avec l'ONG), c'est un organisme sérieux respecté dans le monde entier. J'apprécie également son côté neutre, indépendant et international.

Que t'apporte l'humanitaire ?

Ça m'apporte une satisfaction personnelle, celle de me sentir

utile. C'est très important pour moi de pouvoir me regarder dans un miroir, de me dire que j'agis et surtout que je peux donner à ceux qui sont dans le besoin. Ensuite, c'est une façon d'ouvrir les yeux sur ce qu'on refuse de voir, une façon de sortir de notre bulle, sortir de notre monde suisse tout beau et sécurisant.

Es-tu satisfait de la formation proposée par le CICR ?

Je suis très satisfait et positivement surpris. Il y a un vrai suivi et on est mis face à des situations réelles, il y a beaucoup d'exercices pratiques. Cet encadrement apporte des réponses aux interrogations que suscite le travail sur le terrain et me rassure également. Une formation de ce type m'aurait bien aidé pour l'Afghanistan !

De l'appréhension avant le grand départ ?

Oui ! Tout est effrayant. Le seul point rassurant est de se dire qu'on ne part pas seul mais avec le CICR. Ce saut dans l'inconnu, ce plongeon en pays étranger est perturbant, on va perdre tous nos repères, tous les ponts seront coupés et il faudra repartir de zéro...

Après le départ :

Comme tout délégué, Marc a été affecté dans un pays pour une durée de deux ans minimum.

Quelques nouvelles depuis Naplouse où tu as été affecté ?

Depuis mon arrivée, je dois dire que je suis positivement surpris. Je me suis retrouvé dans une petite délégation où je suis très bien encadré et le staff national est très accueillant. Malgré quelques contraintes au niveau sécurité et un contexte assez compliqué, la vie est assez agréable. J'occupe un poste de délégué protection, ce qui signifie en gros que je m'occupe de la protection des populations civiles (s'assurer que le droit international humanitaire est bien respecté). J'effectue également quelques visites dans des centres de détention pour m'assurer que les détenus sont traités selon les principes fondamentaux énoncés par les divers textes régissant ce genre de cas. Je dois avouer que cette mission remplit complètement les attentes que j'avais avant mon départ et je suis certain que cette année va être très enrichissante, tant au niveau professionnel qu'au niveau personnel.

Aurélie Tominato

Voyage d'étude à Ravenne et Venise pour des 9e année des Colombières

MJ



PUBLICITE

PUBLICITE



Les Grisons à moitié prix: devenez sociétaire dès maintenant!

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient toujours d'avantages particuliers – maintenant plus que jamais: frais réduits, taux d'intérêt préférentiel, Passeport musées gratuit ainsi que notre offre exclusive «Les Grisons à moitié prix».

Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/societaires ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

RAIFFEISEN

ASTRONOMIE

Quitte à découvrir d'autres horizons, pourquoi ne pas profiter des soirées d'observation à l'Observatoire de Sauverny pour découvrir les grands espaces ?

Soirées d'observation tout public, (en début de nuit) :

10 juillet (Le ciel profond)
7 août (Lune et Jupiter).

Tél.: 022 379 22 00



Accès du public aux rives du lac

Dans Versoix-Région du mois de février, M./Mme C. Marlier déplorait les restrictions à l'accès aux rives du lac, en l'occurrence à la petite jetée privée de Sans-Souci, accès maintenant fermé par une grille interdisant le passage depuis le parc de la Bécassine.

On peut en effet regretter ce développement. Les Verts sont, comme une majorité de citoyens, d'avis que le lac appartient à la collectivité, et sont partisans d'un plus large accès à ses rives, en excluant toutefois les sections naturelles susceptibles de servir de refuge à la flore et la faune.

La législation ne prévoit toutefois pas la liberté du passage public le long des rives du lac, pêcheurs exceptés dans certains cas. La loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT) se borne à déclarer à son article 3

qu'il convient... de faciliter au public l'accès aux rives et le passage le long de celles-ci. Certains cantons ont des dispositions fort anciennes sur le «droit de halage», qu'une association (www.rivespubliques.ch) tente de faire appliquer, mais Genève n'en a pas. Plusieurs tentatives de légiférer y ont eu lieu, la première dans les années 60, la dernière ayant échoué en septembre 2001 devant le Grand Conseil, qui n'a jamais envisagé l'éventualité même d'assortir une autorisation de construire à une servitude en vue d'un futur passage piétonnier.

La proportion du rivage versoisien accessible au public est, en gros, de 25 %, contre 40 % pour l'ensemble du canton (derrière Vaud, 50 % et Neuchâtel, 70 %). Le plan directeur, «conscient» ou non de ce déficit, prévoit un sentier piétonnier riverain du débarcadère à Port-Choiseul. Celui-ci pourrait prendre la forme de passerelles sur pilotis - donc sur le domaine public - par exemple, comme Nyon l'a fait entre le bout du quai et la plage.

Construire des berges, comme le suggère C. Marlier, est une autre solution; il est vrai, qu'il

faut voir à Morges et à Rolle l'énorme plus-value, en termes d'espace public de verdure, qu'ont apportée les remblayages de 1964. Les matériaux provenant du projet Versoix Centre-ville ou du CEVA pourraient trouver à Versoix une utilisation bienvenue. Mais l'idée même susciterait sans doute un débat nourri.

Jean-François Sauter

Cet automne, nous élirons les membres de la Constituante: Michel Grandjean sera candidat!

Repenser et réécrire le texte fondamental qui organise et fixe les principes du fonctionnement de notre Canton, ce sera la tâche des Constituants que nous élirons cet automne.

Parmi les nombreux candidats, reprenez le nom de Michel Grandjean. Ce Versoisien, professeur d'histoire du christianisme à l'Université, serait un excellent choix pour conférer à notre future Charte fondamentale une dimension éthique solide dans une perspective de justice, d'équité et de durabilité.

Souvenez-vous d'inscrire son nom sur votre bulletin que vous recevrez en octobre!

Nyes Richard



Au Revoir M. Burdet, bienvenue Mme Gaillet.

Suite au départ de notre conseiller M. Jérôme Burdet, qui va s'établir dans une autre commune, nous profitons pour le remercier pour son engagement lors de cette première année de législature. Nous avons apprécié travailler avec lui et nous lui souhaitons tous nos meilleurs voeux de succès pour le futur.

Nous tenons à souhaiter la bienvenue à Mme Anne-Marie Gaillet-Fontannaz qui rejoint le cercle des conseillers municipaux. Nous lui souhaitons la bienvenue et nous nous réjouissons de pouvoir à nouveau collaborer avec Anne-Marie. Nous lui adressons plein succès dans ses nouvelles commissions.

Anne-Marie, peux-tu nous rappeler qui tu es ?

C'est avec beaucoup de plaisir que je rejoins le parti libéral de Versoix.

Je suis mariée et mère de 2 filles de 24 et 26 ans.

J'habite à Versoix depuis 1992.

J'ai été conseillère municipale de 1999 à 2007 siégeant dans les commissions sociale jeunesse et sécurité en tant que Présidente et membre à l'environnement et espaces publics ainsi qu'à la culture.

Pour cette législature je vais siéger dans les commissions environnement et espaces publics, sécurité, sociale jeunesse et urbanisme.

Ancienne Présidente des Jardins Familiaux et toujours membre.

Membre fondatrice de l'association « supernounou » (association pour l'accueil familial à la journée).

Après une école de gendarmerie et quelques années de service, je me suis entièrement consacrée à l'éducation de mes enfants, en 1995, j'ai repris une activité professionnelle à l'accueil de l'hôpital de Loëx ainsi

qu'au service des soins intensifs de chirurgie des HUG (hôpitaux universitaires de Genève).

Actuellement je suis cheffe de groupe au sein des services administratifs de la police genevoise.

Je défends la liberté, la responsabilité et le dynamisme.



Adepte des sports de montagne, j'ai participé à la course Sierre-Zinal en 2006 et 2007 ainsi qu'à la course de l'Escalade depuis 19 années consécutives.

Mon slogan: «communiquons ensemble» A très bientôt

Anne-Marie Gaillet-Fontannaz

Pour l'association libérale de Versoix
Cédric Miché
Président

PRD Les Radicaux.



Quelle place pour la culture à Versoix ?

Les réflexions sur un projet de création d'un centre culturel à Versoix-Centre-Ville occupent les esprits de la population, depuis quelque temps déjà.

A la question de savoir s'il faut profiter de l'urbanisation et de l'aménagement du plateau de la gare pour y intégrer des activités socio-culturelles, les radicaux disent oui !

A la question subsidiaire d'intégration dans ce nouvel espace urbain de deux salles de cinéma, notre réponse est non! Ce n'est pas une réponse gratuite... c'est une réponse à 4 millions de francs... sans compter le subventionnement annuel important et permanent qui en découlerait.

Certains opposeront les dépenses effectuées pour les infrastructures sociales ou sportives à celles consenties - on non - pour

la culture. La culture, le social, le sport, tout est complémentaire. Il n'est pas pensable de dire créons un terrain de foot en moins pour faire une salle de cinéma en plus... comme il serait faux de dire construisons une salle de cinéma et ne construisons pas de structure d'accueil pour la petite enfance.

Versoix est Versoix S'il convient de penser à des infrastructures importantes, comme la construction des deux salles de cinéma demandées dans le projet du VRAC et dans l'initiative du même nom, alors pensons région ! Mettons-nous autour de la table avec les acteurs de la région, ensemble créons un projet régional, à l'instar de Région-Nage par exemple.

En attendant ces éventuelles concertations, la fraction radicale de Versoix est favorable à la création d'un espace culturel dans le périmètre de Versoix-Centre-Ville incluant au moins un café-rencontre, une salle attenante permettant d'y organiser des expositions, des conférences, des mini-concerts, ... et pourquoi pas, la Bibliothèque municipale, celle-ci manquant cruellement de place actuelle-



ment.

Notre position ne remet pas en cause la qualité des projections de Ciné-Versoix, Ciné-Plage, Ciné-Prim's, etc. Au contraire, nous pensons que nous devons appuyer les souhaits d'amélioration des infrastructures dédiées aujourd'hui à cette fonction cinématographique, en particulier le manque de confort de l'Aula du Collège des Colombières. Nous ne pouvons qu'encourager l'équipe des animateurs du ciné-club à persévérer dans le chemin actuel.

Les Radicaux se réjouissent d'étudier tout projet qui lui sera soumis d'ici la fin de l'année au sujet de l'aménagement d'un espace culturel dans le cadre des aménagements prévus sur le plateau de la gare. D'ici là, nous vous souhaitons à toutes et à tous un excellent été, si possible ensoleillé.

Christophe Sudan (sur la photo)
Conseiller Municipal



Les familles au centre des préoccupations socialistes

Parce que les enfants constituent la richesse d'un pays, et qu'en Suisse, ils représentent davantage une source d'appauvrissement, nous devons accorder aux familles une attention particulière. En effet, en l'absence d'une véritable politique familiale, rien n'incite pas les couples à avoir des enfants et rien n'est mis sur pied pour les soutenir lorsqu'ils en ont. Par conséquent, bon nombre de familles s'appauvrissent et s'endettent.

Connues depuis plusieurs années des statistiques, les familles monoparentales et les familles nombreuses constituent des catégories de population devant faire de plus en plus appel à l'aide sociale.

Pour ces dernières, le parti socialiste préconise d'une part de

reprendre des barèmes d'assistance qui prennent en compte la réalité genevoise et d'autre part garantir aux familles divorcées précarisées, le recouvrement des pensions alimentaires.

Selon la dernière étude de Caritas Suisse (novembre 2007), il y a en Suisse 160'000 familles monoparentales. Une famille sur quatre vit en dessous du seuil de pauvreté. Une pension alimentaire sur cinq n'est pas payée. Les familles monoparentales recourent ainsi quatre fois plus aux aides sociales.

Mais, nous devons également faire face à une nouvelle réalité : celle des familles dites de « classe moyenne » qui sont aussi de plus en plus en difficultés.

En effet, non seulement elles ne sont pas concernées par les aides existantes telles que logement ou assurance maladie, mais en plus des impôts, des loyers et des prime d'assurance maladie qui ne représentent souvent des postes fixes importants ne laissant plus grand-chose pour le reste, elle sont amenées à payer certaines prestations aux prix fort (par exemple les structures d'accueil de la petite enfance).



Les questions sociales sont au cœur des préoccupations socialistes. L'amélioration des finances publiques devrait permettre de développer de nouvelles prestations qui prennent en compte l'évolution de la société et ses besoins. Il reste à inventer les politiques pour y faire face et surtout à accorder à tous les enfants, le droit de ne pas être pauvres. Revaloriser fortement les allocations familiales, d'avancer les pensions alimentaires jusqu'à la fin des études ou de la formation des enfants, renforcer la politique de la petite enfance, du parascolaire, des centres de loisirs et des maisons de quartiers, « voilà quelques propositions socialistes ».

Patrice Marro
Président (sect. rive droite-lac)



L'humain au centre des préoccupations, c'est un élément essentiel pour vos élus PDC.

Or actuellement, il est question de supprimer les deux chambres réservées à l'EMS de Bon Séjour pour les séjours temporaires.

De quoi s'agit-il?



Lorsqu'une personne âgée et dépendante est prise en charge par la famille, cette dernière a la possibilité de l'inscrire pour quelques jours ou semaines, afin, par exemple, de partir en vacances. Cette solution permet à la famille de reprendre son souffle et à un aîné de rester le plus longtemps possible à son domicile.

Or, pour une question de rentabilité, on envisage, sur le plan cantonal, de supprimer cette chance afin d'attribuer ces deux chambres à des résidents permanents.

Nous pensons qu'une bonne gestion des problèmes doit ménager des solutions différenciées. Celle-ci en est une, avec l'EMS à plein temps et les aides à domicile.

C'est ainsi que toute notre population sera soutenue selon ses besoins. Nous, élus PDC, ferons donc tout notre possible pour tenter de maintenir l'offre des séjours temporaires à Bon-Séjour

Vous recevez ce journal le 1er juillet, c'est le moment de souffler un peu, de prendre des vacances et de passer du temps en famille.

Vos élus PDC vous souhaitent un excellent été!



Votre comité

Société de Sauvetage de Versoix

Le samedi 24 mai 2008 en présence des autorités communales et des invités, la société de Sauvetage de Versoix a inauguré sa nouvelle unité d'intervention.



Après les discours de M. le Président du Sauvetage de Versoix, Thierry Graf, de M. le conseiller administratif Cédric Lambert et de la Mairaine, Mme Véronique Schmied, la nouvelle unité d'intervention a été baptisée.

Le PASS-VAG devient ainsi l'unité d'intervention principale de la société de Sauvetage de Versoix.

La Société de Sauvetage de Versoix remercie tous les acteurs et donateurs qui l'ont soutenue et qui ont œuvré pour la concrétisation de ce projet.



La Mairie est ouverte au public du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30 Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

La Ville de Versoix obtient le Label Cité de l'Énergie

C'est avec une certaine fierté que les Autorités ont appris la décision de la Commission du Label d'octroyer le Label Cité de l'énergie à la Ville de Versoix. Le document peut être consulté sur le site Internet de la Commune à l'adresse www.versoix.ch. Une cérémonie de remise officielle du label aura lieu dans le courant de l'automne. Nous ne manquerons pas de vous donner plus d'information à ce moment (voir également l'article à la page 12).



Parc provisoire pour chiens au chemin Vandelle no. 8

Propriétaires de chiens, vous pouvez lors vos promenades entrer dans ce périmètre qui est provisoirement transformé en parc, ceci jusqu'à l'ouverture du chantier dans le cadre des aménagements de Versoix Centre Ville. Nous vous remercions de respecter l'environnement et d'utiliser les caninettes à proximité.



Taille des haies

Propriétaires, pensez à tailler vos haies et vos arbres toute l'année pour permettre le passage des piétons avec poussettes sur les trottoirs et la visibilité de tout panneau de signalisation. Rappel :

- toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique doivent être coupées jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au dessus du niveau de la chaussée;
- les haies doivent être taillées à une hauteur maximum de 2 mètres et ne pas empiéter sur la voie publique.



Un logo pour le projet urbanistique de Versoix Centre-Ville

Dans le dernier numéro, nous vous informions que le Conseil Administratif avait choisi le logo qui sera utilisé pour la communication relative au projet de Versoix Centre-Ville. Malheureusement, suite à «bug informatique» le logo n'a pas été imprimé. Voici donc l'erreur corrigée en vous rappelant que le logo a été réalisé par le bureau versoisien Helena Zanelli Création et qu'il est décliné en couleur bleu sauf le rond central qui est de couleur rouge.



«Quel projet de convention entre la Ville de Versoix et les clubs sportifs»

Réponse à Monsieur MARRO suite à son article paru dans le Versoix-Région de juin 2008

D'entrée de cause, je tiens à préciser que cette convention est actuellement à l'étude et qu'elle n'a pas encore été soumise à tous les clubs sportifs de la Ville de Versoix. Par conséquent cette convention n'a pas été acceptée définitivement ni votée par la commission des sports.

Il est vrai cher Monsieur Marro, que nous arrivons à saturation de l'utilisation des infrastructures mises à disposition des sociétés sportives qui ont tendance à se multiplier à Versoix. Il en résulte que des habitants de Versoix se retrouvent en liste d'attente pour entrer dans certains clubs et avoir la possibilité de pratiquer leur sport favori, alors que d'autres personnes habitant dans les communes limitrophes utilisent les magnifiques installations versoisennes en payant les mêmes cotisations

que nos concitoyens. Ce n'est pas normal et nous ne pouvons pas concevoir que cet état de fait puisse continuer et se développer. C'est pourquoi nous avons pensé instaurer une sorte de taxe de séjour, comme cela se pratique dans beaucoup de stations de sports.

Vous posez la question, « pourquoi les sportifs d'autres communes pratiquent-ils leur sport à Versoix? ». C'est évident, cher Monsieur Marro, nous avons investi dans la construction d'installations multiples et d'excellente qualité alors que d'autres communes n'en ont tout simplement pas ou alors leurs infrastructures ne sont pas adaptées aux exigences actuelles du sport. D'autre part, nous avons un nouveau problème qui se pose à nous, à savoir la représentativité

des Versoisien dans les différents comités des sociétés sportives. Là je vous rappelle que le Conseiller administratif délégué aux sports a proposé d'étudier la possibilité de demander que plus de 50% des membres soient des citoyens versoisien ; ce n'est donc pas une idée géniale de Monsieur Marro. Par contre, votre idée de faire payer certains frais d'entretien des installations aux clubs me paraît pour le moins étonnante. En effet, d'un côté nous versons des subventions pour les différents mouvements juniors et, de l'autre, nous devrions facturer des frais d'entretien (vive les vases communicants). Par ailleurs, je vais proposer à la commission des sports de déterminer dans quelle mesure il serait possible de développer une collaboration financière intercommunale, ce qui rendrait notre convention caduque.

Enfin, où je suis d'accord avec vous, c'est qu'il est bien évidemment essentiel de faire tout notre possible pour développer le sport (pour la santé et la convivialité entre habitants de Versoix), mais en premier lieu pour les Versoisien.

En conclusion, il n'est pas facile de contenter tout le monde. Mais nous nous devons de satisfaire la grande majorité de nos citoyens, c'est pourquoi ladite convention est toujours à l'étude et devrait être définitivement votée cet automne à la commission des sports.

Claude Genequand
Conseiller Administratif
de la Ville de Versoix

Les jeunes s'investissent dans les TAG

Depuis quelques années des jeunes Versoisien s'impliquent d'une manière différente dans la communauté. Si tout a commencé par leurs présences dans l'encadrement des fêtes des promotions, quelques projets ont vu le jour depuis.

Avec l'aide des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM), Françoise et Paul, ces jeunes se sont impliqués dans l'embellissement de nos murs. Nous avons commencé par la décoration de la rampe de lancement des caisses

à savon, suivie d'une exposition à la salle communale. Vous avez pu l'admirer lors de la fête de la jeunesse du 4 mai passé. Le projet s'est poursuivi avec la décoration complète du cabanon de chantier qui sert de bureau à la société Canidos, implantée sur les terrains de la Bécassière.

Si ces deux chantiers ont pu voir le jour grâce au travail en réseau des services sécurité et social, aux moyens et infrastructures mises à disposition de nos jeunes artistes, il est réjouissant de penser que

plusieurs autres projets verront le jour dans un futur proche.

Renaud et Mathias ont l'avenir de ces fresques dans leurs mains, Paul (TSHM) et Jean-Michel (ASM) gardent un œil sur le projet car les jeunes doivent présenter un dossier complet, des dessins de départ comprenant un budget précis, du nombre de sprays au temps passé à la réalisation de leurs œuvres.

Ces jeunes n'ont pas hésité, ils

ont osé s'exposer aux critiques de leurs amis. Ils ont eu le courage de soumettre aux magistrats et chefs de service de la commune un travail socioculturel concret. Pourvu qu'ils puissent ainsi démontrer que le Tag n'est pas qu'une déprédation urbaine, mais bien un art de rue, à suivre...

Pour contacter les artistes :
Renaud 078 645 25 73
Mathias 0033 627 444 666



Rappel à propos du ramassage de la ferraille

Nous vous rappelons que les déchets encombrants ne font l'objet d'aucune tournée hebdomadaire ou mensuelle à Versoix. Trop souvent, les gens confondent la levée de la ferraille avec celle des encombrants. La ferraille comprend tous les objets métalliques, mais aussi les frigos, cuisinières, fours, congélateurs, lave-vaisselle, tôles, lits, jantes, chaises, casseroles, métaux non ferreux, sèche-linge, lave-linge, câbles électriques, appareils électroménagers, or-

dinateurs, imprimantes, écrans, appareils électroniques TV, vélos, cyclomoteurs, scooters. Les déchets encombrants composés notamment de morceaux de bois ouvrés, fauteuils, canapés, meubles en bois, plaques en verre, objets en plastique doivent être amenés à l'espace récupération des Chânats à Bellevue. Toutes les infos sont sur le site Internet de la Commune à l'adresse www.versoix.ch



APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

33^{ème} saison

LE spectacle annuel de danse d'Ecole & Quartier

Un grand merci à : Marie, Pascal, Annick, Elena, Lesly, Nadine, Nydia, Karen, Luisa, Diana, Christian, Céline, Paula ... les professeurs; à Joël, Olivier et Sammy pour la technique; et enfin, à tous les bénévoles pour leur indispensable coup de main.

Stages organisés durant les vacances scolaires d'été

Semaine de stages de cirque

par les Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs.

Les participants découvriront les activités suivantes : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc.

Différents niveaux de stage sont proposés :

baby (4 demi-journées) pour les petits accompagnés d'un adulte, Fr. 180.-;

général (lundi au vendredi 9h30 à 17h00) pour les enfants dès 7 ans (pour les niveaux débutants à avancés), Fr. 440.-;

spécialisé (stage de 4 jours) pour les niveaux avancés à très avancés, Fr. 320.-.

Dates des stages :
7 au 12 juillet; 14 au 19 juillet; 21 au 26 juillet; 4 au 9 août. Renseignements et inscriptions **0033.450.388.399**

Céramique et modelage

par Mme Maeder du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet, de 10h00 à 12h00, Fr. 170.- (+ terre Fr. 25.-).

Danse ou peinture ?

Madame Monserrat LLUSIA propose des stages d'été d'acrylique :

Jeu 26 juin ou jeu 17 juillet ou jeu 28 août de 9h30 à 17h ou 17h30

chez elle, à la Route des Fayards 193 à Versoix.

Pour les renseignements et inscriptions veuillez téléphoner au 022 755 23 10 ou envoyer un mail à info@artcadre.com

Veuillez indiquer quelle date vous arrange, nous verrons par la suite quelle grandeur de toile vous avez envie de peindre et quel sujet

Stage de Hip-Hop donné par les profs de danse juste avant la reprise des cours

Viens t'initier aux différentes disciplines : Old School, Lock, Ragga, Break, House, New style...

du lundi 8 au vendredi 11 septembre de 18h30 à 20h30, tous niveaux, frs. 80.- à payer sur place au 1er cours.

Renseignements et inscriptions auprès du secrétariat ou Pascal Sicuranza 079 541 37 72

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix

Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h30 à 12h00.

Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 07-08 :

www.aeqv.ch

Le final ...



Natation

Ces cours sont prévus en groupe de 4 à 6 élèves, selon les niveaux. Ils auront lieu à la piscine du Centre sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public.

«1 semaine intensive»

du lundi au vendredi en juillet et jusqu'au 23 août, 5 cours : Enfants dès 9h00, selon niveau, Fr. 130.-.

Renseignements et inscriptions uniquement au numéro

077 457 29 31.

Exposition collective de mandalas à la Maison du Charron

Mme Montserra Llusia, responsable du cours de peinture sur soie à Ecole & Quartier a organisé une exposition collective à la Maison du Charron le 31 mai dernier.

Les visiteurs ont pu admirer des oeuvres réalisées par les élèves du cours.

Nouveautés dès septembre prochain !!

Notre 33^{ème} saison n'est pas encore terminée que nous travaillons déjà sur la suivante ... Nous vous proposerons les nouveautés suivantes :

analyse d'oeuvres picturales, création de bijoux, communiquer autrement, cuisine de mezza libanaise, espagnol pour enfant, gym-poussette, météorologie, peinture acrylique, préparatifs de Noël, transformation de textiles, tricot ou crochet; et pour les férus de Mac et/ou PC : conception de site Web, Imovie/Ilife 08, programmation Java, initiation Windows XP, etc.

Alors agendez dès maintenant notre soirée d'inscriptions organisée le

3 septembre

de 17h00 à 20h00, dans le hall principal du CO des Colombières.

Pour les curieux et les impatientes, notre site Internet www.aeqv.ch

sera à votre disposition **dès le 1er août** pour les détails de nos activités 2008-2009. Le catalogue sera distribué en

«tout-ménage» durant la dernière semaine d'août.

Vacances

Le secrétariat sera fermé du 11 juillet au 10 août.

Bonnes vacances à tous

Ciné-Plage 08

4 soirées en plein air : un spectacle + un film
Entrée libre



12-13 + 19-20 juillet
Scène Choiseul
Maison La Grève
Port-Choiseul
Rue des Gravières 31-Versoix
En cas de pluie les soirées ont lieu aux Caves, 6 rte de Sauvigny.
Le n° 1600 / 5 renseigne dès 18h.

cinÉdito :

Cette 13^e édition de Ciné-Plage est placée sous le signe des femmes tant au cinéma que sur la scène Choiseul. **Femmes exploitées** dans la comédie *Domesticás* du cinéaste brésilien Fernando Meirelles (*The Constant Gardener*), **femmes**

Hommage aux femmes

déchirées dans le sensuel *Dunia*, **femmes censurées** dans la comédie musicale cap-verdienne *Nha Fala* et **femmes libérées** dans le poétique et argentin *Le Côté obscur du cœur*. Encore que chacun des films exalte avec force l'émancipation de toutes leurs héroïnes. C'est le cas aussi des concerts où, dans chaque groupe, des femmes sont au centre comme accordéoniste, chanteuse, danseuse ou poète. C'est donc à quatre soirées festives et solidaires que sera convié le public les 12, 13, 19 et 20 juillet dans ce parc sublime de la Maison La Grève. Sans oublier l'accueil gastronomico-culturel du Backstage de Genève,



Affiche réalisée par Carmen Jaquier

dès 19h., avec des plats et des boissons des îles. Les organisateurs, le MàD (Moulin à danse) et CinéVersoix, reçoivent le soutien renouvelé de la Ville de Versoix, du VRAC et de la Migros. Au grand bénéfice de la collectivité puisque l'entrée sera libre comme toujours !

Marc Houvet

Samedi 12 juillet

20h30 **LES VOISINS DU D'SUS** chanson festive / rock musette

Toujours dispo pour la teuf ou un apéro, des voisins comme ça, on en redemande ! Steve, Paolo, Erik et Caro, basse, percussions, guitares et accordéon, ce sont ces sacrés voisins qui écumont les scènes les plus festives de leurs compositions rock&folk musette.



22h00 **DOMESTICÁS**

Fernando Meirelles, Brésil, 2000, 1h30, vo st, dès 12 ans

Quatre femmes partagent le même enfer : travailler comme domestique. Cette comédie bien rythmée se nourrit des histoires vécues par trois millions d'employées de maison du Brésil. Ces dures vies de femmes sortent de l'ombre avec tendresse et sensibilité. Cinema Novo-Prize 2001.

Femmes exploitées ...



Dimanche 13 juillet

20h30 **CIRCÉ** (concert folk / rock)

L'enchanteuse Circé livre ses dernières compositions folk, soul et rock d'une voix douce et puissante. Au cœur des émotions, elle plonge son public dans l'intimité de son énergie sensible. Pour cette chanteuse philosophe, partager est un engagement de tout instant.



22h00 **DUNIA**

Jocelyne Saab, 2005, Egypte, 1h52, vo st, dès 12 ans

Au Caire, Dunia, étudiant la poésie du soufisme, rêve de devenir danseuse comme sa mère disparue. Et s'oppose à l'excision des jeunes filles. Un hymne sensuel au désir et au plaisir féminins. Prix du public, Fribourg 2006, Ferney-Voltaire 2007.

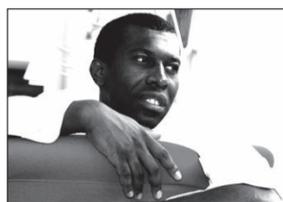
Femmes déchirées ...



Samedi 19 juillet

20h30 **PHILIPPE EKÉKÉ** (concert pop / world)

Entre chants d'amour, humour et textes plus militants, la musique de cet artiste franco-camerounais se compose d'un subtil mélange aux accents africains mais aussi pop, rock et jazzy. Son premier album, Yetena, figure dans les playlists de 60 radios françaises et de RFI



22h00 **NHA FALA - Ma Voix**

Flora Gomes, Guinée-Bissau, 2002, 1h30, vo créole st, 10 ans

Cette comédie musicale (avec Manu Dibango) évoque une légende du Cap-Vert qui dit que toute femme qui essaierait de chanter trouvera la mort. La jeune Vita revient de Paris, confiante dans sa voix retrouvée et entend bien se libérer de cette malédiction. Grand Prix, New York 2003.

Femmes censurées ...



Dimanche 20 juillet

20h30 **ROGER MELT** (concert jazz créole)

Fusion de musique antillaise, de reggae et de funk, le son hors-norme du Martiniquais et Genevois Roger Melt sera une nouvelle fois inspiré par les harmoniques de Gaïa et la vibration intérieure des musiciens (guitare, kora - harpe-luth africaine - et percussions).



22h00 **LE CÔTÉ OBSCUR DU COEUR**

- *El lado oscuro del corazón* **Femmes libérées !**
Eliseo Subiela, Argentine, 1992, 2h07, vo st, dès 14 ans.

Les femmes, Oliveira les aime toutes et aime tout d'elles. Sauf quand l'une d'elles n'arrive pas à s'envoler au 7^{ème} ciel ... Un film culte en Argentine qui évoque avec poésie, érotisme et ironie la quête de l'amour absolu. Grand Prix Film du Monde, Montréal.



renseignements : 022 755 27 18
www.cineversoix.ch

Avec le soutien de la Ville de Versoix, du VRAC et de Migros

Memento Juillet - Août

A noter dans votre Agenda, ça se passe près de chez vous ! Retrouvez le memento complet sur www.versoix.ch

SPORT & LOISIRS

Dimanche 6 juillet CHAMPIONNAT SUISSE DE COURSES DE LÉVRIERS

Organisation : Société Lémanique des Courses de lévriers, section de la SCS.
Renseignement : tél. M. Marcel Borloz, tél. 022 349 58 32 ou 076 554 66 44

Cynodrome de Versoix, route de Sauverny

Samedi 2 août COURSES DE LÉVRIERS GRAND PRIX VILLE DE GENÈVE

CACIL.Organisation : Société Lémanique des Courses de lévriers, section de la SCS.
Renseignement : tél. M. Marcel Borloz, tél. 022 349 58 32 ou 076 554 66 44

Cynodrome de Versoix, route de Sauverny

Judi 7 août, 17h00 TIRS MILITAIRES

Les tireurs astreints et non astreints peuvent, pour éviter des attentes, adresser leur livret de service, le livret de tir et la convocation du DMF, une semaine avant la date du tir prévue, à Société de Tir de Versoix, CP 106, 1290 Versoix. Les dates sont disponibles sur www.stv-versoix.ch

En cas d'affluence, clôture des inscriptions 30 minutes avec la fin des tirs.

Lundi 1er septembre, 18h. BADMINTON

Inscriptions au Versoix Badminton Club des nouveaux adultes et juniors à la salle de gym du Collège des Colombières.

Plus d'information sur www.versoixbc.com

Ville de
Versoix

*Une semaine de fête
sur le Quai de Versoix*

Du 27 juillet au 2 août 2008

BAR PANORAMIQUE

Ouvert tous les jours de 10h00 à 24h00 dès le dimanche 27 juillet à 17h00. Buvette avec petite restauration tenue par le Sauvetage de Versoix

Judi 31 juillet 2008

GUINGUETTE DU SAUVETAGE

Dès 18h00
Buvette avec restauration tenue par le Sauvetage de Versoix et animation musicale

Vendredi 1er Août 2008

FÊTE NATIONALE

SUISSE

18H00 OUVERTURE DES STANDS

Buvette et restauration diverses tenues par le Sauvetage de Versoix

21H30 CÉRÉMONIE OFFICIELLE

Ouverture par la Musique Municipale de Versoix
Allocution de Monsieur Cédric Lambert, Maire

Lecture du pacte de 1291 par
Monsieur Jean-Marc Leiser,
Président du Conseil Municipal

Hymne national suisse joué par la
Musique Municipale de Versoix
et chant du cantique suisse
(paroles au dos du flyer)



22H 15 FEU D'ARTIFICE ET FEU DE JOIE

Feu d'artifice tiré depuis le lac (15 minutes) et feu de joie sur le lac

22H30 BAL POPULAIRE

Maison du Charron Versoix



Dino Ostan
sculpteur

6, rue des Moulins 21 juin - 10 août 2008
ouvert du mardi au dimanche de 14.00 h. à 18.00 h. fermé le lundi.

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

750ème de Collex



Réservez votre week-end des 6 et 7 septembre prochain pour aller fêter le 750ème anniversaire de Collex-Bossy dans une ambiance médiévale assurée. Entrée libre.

Au cœur du village de COLLEX

750ème

Grande fête à thème médiéval

1258 2008

Joutes équestres
Campement médiéval
Course de cochons

Fauconnier
Spectacles de feu
Démonstrations de combat

Animations musicales & Gastronomie du Monde

Les 6 et 7 septembre 2008

du samedi à 10h00 au dimanche à 16h00

www.collex750.ch

Entrée libre

Genthod : magnifique projet d'école «Dis-moi Grand-Papa»



ont aussi permis aux enfants de comprendre l'histoire en la revivant sur scène.

Deux équipes de trois élèves acteurs ont permis de suivre le fil conducteur : ils jouaient deux enfants et leur grand-père qui explorent l'histoire de notre terre. Toutes les classes ont chanté et dansé, chacune avec une scène correspondant à l'âge des écoliers.

250 enfants sur les planches, qui plus est à Châtelaine puisqu'aucune salle communale n'était assez grande pour accueillir un tel spectacle, a demandé une organisation énorme à laquelle de nombreux parents ont participé, soit en cousant des costumes, soit en aidant à la surveillance lors des répétitions à l'école de culture générale Henri Dunant qui avait mis ses locaux à disposition.

La Mairie de Genthod a soutenu ce projet en allouant un budget qui a payé le transport des enfants et du corps enseignant lors des répétitions générales principalement.

Les Autorités voulaient ainsi montrer leur soutien à cet ambitieux défi.

Le corps enseignant s'est partagé le travail : les principales tâches ont été effectuées par Mme Madeleine Fischer qui a écrit la musique sur laquelle M. Dominique Favre a rédigé les paroles, Mme Vanessa Lovis qui a imaginé la chorégraphie et M. Laurent Dovat qui a organisé les fonds d'écran grâce à ses dons en informatique. Bien sûr, tous les autres membres de l'équipe pédagogique ont participé activement à ce projet qui a permis de découvrir des dons et affinités.



Alors, chapeau du plus jeune au plus âgé et à tous les adultes qui, de très près ou de plus loin, ont permis à ce rêve de se réaliser.

Place aux photos qui, mieux que les mots, décriront cette belle réussite !

Le Département d'Instruction Publique encourage les écoles primaires à avoir des projets pédagogiques d'envergure. Celle de Genthod a relevé ce défi de belle manière en organisant un spectacle auquel ont participé toutes les classes.

Un thème a été choisi «Dis-moi Grand-Papa» et au travers de 11 tableaux, l'histoire de l'humanité, du monde même puisque les dinosaures ont été évoqués, a été racontée. L'âge du feu, l'invention de l'écriture, la découverte de l'électricité, toutes ces pages



PUBLICITE

PUBLI-

CITE

Quincaillerie de Versoix SA

Place de la Gare / Tél. 022 755 26 36

Poncer, meuler, percer, scier à petit prix !!



Club des Aînés: Toujours dehors



C'est la belle saison, enfin, alors il faut profiter pour sortir !

En juillet et en août, le local sera fermé et les travaux manuels n'auront pas lieu, histoire de permettre aux membres d'aller voir ailleurs s'ils y sont... Après tout, c'est les vacances pour tout le monde.

Par contre, plusieurs excursions sont proposées : deux en juillet et une autre en août.

Le mardi 8 juillet, un repas grillade aura lieu au CAD au Grand-Lancy.

Les intéressés sont priés de s'inscrire d'ici le 30 juin au club ou auprès de Mmes E. Villois (022-755.23.43) ou L. Ducret (022-755.09.55). Le transport en voiture s'organise en fonction du nombre de participants.

Deux courses auront lieu en France. Les jeudis 17 juillet à Samoens et 21 août une croisière sur le lac du Bourget.

Le club sera spécialement ouvert pour les inscriptions les lundi 7 et vendredi 11 juillet pour les deux excursions et le lundi 11 août pour le Bourget.

Les membres qui veulent profiter de ces trois jours d'ouverture estivale pour venir jouer sont bien sûr les bienvenus. Si des intéressés ne peuvent se rendre aux séances d'inscriptions, il faut qu'ils téléphonent à Mme E. Villois en respectant les délais précités.

Alors, jouez, voyagez, rencontrez les autres, riez... et l'été sera encore plus beau !

albb

PUBLICITE

PUBLICITE

Boucherie-Charcuterie GERBER SA

VIANDE DE BISON SUISSE

Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.

Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

Et maintenant CHEVAL

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury Versoix Colombières

022 755 55 49 022 755 10 00 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites

Crequ'Notes
Ecole de Musique

violin, alto, violoncelle
guitare, harpe, piano, flûte à bec
chant, éveil et initiation musicale
initiation musicale flûte à bec-chant
musicothérapie

23, rue des Moulins
022 779 31 41

John Deere
La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un gazon impeccable. Résultat garanti avec une tondeuse autoportée John Deere.

Série 100

- Moteur de 14,5 à 20 ch (10,8-14,9 kW) à soupapes en tête, d'une grande fiabilité
- Système anti-vibrations
- Transmission commandée par deux pédales
- Polyvalence exceptionnelle : passage aisé du broyage au ramassage ou à l'éjection latérale.
- Rayon de braquage de 45 cm
- Largeur de coupe de 107 à 122 cm

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts... et ses agents régionaux

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

Vidéo Club de Mies
Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61

Vidéo Club de Coppet
53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 61

Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h

Ce qui m'a mis en colère, le 17 avril 2008
Un journal fax ! aux Colombières

Tel a été le thème de la 7ème édition du journal fax monté par deux classes du collège des Colombières. Elèves de 13 et de 15 ans entourés de leurs enseignants mais aussi de correspondants internationaux. D'Europe, d'Afrique et d'Amérique, les articles sont parvenus, essentiellement par mail afin que les jeunes Versois montent un journal de 64 pages autour du thème de la colère des adolescents.

A l'heure d'Internet et des courriels, pourquoi conserver ce nom curieux de « journal fax ! » ? Tout simplement parce qu'il s'agit d'un programme pédagogique d'éducation aux médias

permettant à des jeunes du secondaire de monter un média en une journée avec l'aide de correspondants étrangers. Initié par le CLEMI à Paris – Centre de Liaison et de l'Enseignement des Moyens d'Information- ce programme européen, existant depuis plus de 20 ans, est à sa 205ème édition « papier ». Actuellement, de nombreuses écoles décident de monter un cyberfax en n'utilisant que les moyens électroniques. De ce fait le journal n'est lisible qu'en ligne.

Aux Colombières, l'option « journal papier » nous semble importante : elle permet à tous de lire les productions de Belgique, de France, de Grèce, de Roumanie, de Russie, de Pologne, d'Israël, du Maroc, du Brésil, d'Argentine et bien entendu de Suisse. Cette année, quatre écoles genevoises ont envoyé leurs contributions et une dizaine de classes des

Colombières ont participé à cette édition envoyée à tous les correspondants et distribuée aux élèves versois. Deux élèves ont aussi réalisé un film-souvenir de la journée du 17 avril qui présente le principe du journal et le mode de réalisation. Nous sommes heureux de noter la participation d'élèves français en difficulté et aussi celle des enfants des rues de Rosario (Argentine).

Grâce au soutien du Département de l'Instruction Publique, de l'Association Korczak, de la Mairie de Versoix, d'Ecole et Quartier et des annonceurs, l'édition papier est de qualité. Le pari cette année était de tout informatiser, ce qui s'est avéré beaucoup plus compliqué que prévu puisque l'ensemble des tâches devait être prise en charge par les élèves. Conception korczakienne du travail: responsabiliser les jeunes mais sur-

tout donner et la parole aux élèves et les inciter à fournir un travail performant en développant leur esprit critique et le sens de la collaboration.

Pari tenu ? Vous pouvez commander un journal en nous écrivant à colombieres@versoix-region.ch

*Collège des Colombières
 4, chemin des Colombières - 1290 Versoix*

ou bien lire « Ce qui me met en colère, moi adolescent » à la bibliothèque de Versoix.

Sarabellá Benamram

Ci-dessous, 2 pages sur 64.

Elle

Elle encaisse les coups
 Elle essaie de tenir debout
 Elle est blessée et a le cœur brisé
 Par tous ces gens qui n'arrêtent pas de la juger.
Elle est elle-même
 Elle a juste besoin qu'on lui dise je t'aime
 Qu'on lui tende la main
 Et qu'on lui montre le bon chemin.
 Mais au lieu de ça on la critique
 Faut pas s'étonner si elle devient boulimique
 Elle n'est pas bien dans sa peau
 Trop de gens lui tournent le dos.
 Elle va tout donner
 Pour se faire pardonner
 De vouloir vous abandonner
 Mais elle ne peut plus continuer.
 Elle vous aime de tout son cœur
 Même s'il est rempli de peur
 Elle pleure des larmes
 Qui coulent le long de son âme.

*Elle s'est décidée
 Elle va vous quitter
 C'est avec désespoir
 Qu'elle va vous dire au revoir.*

Cindy



Roumanie

Lycée Théorique
Aurel Lazar Oradea

17 avril 2008

La communication..... il est difficile de la faire

Cum e comunicarea în 2008 ? Este ea oare dificilă ? O bună întrebare care își poate găsi răspunsurile în acest rezumat!

Comment est l'adolescent de 2008 ? C'est la question à laquelle il faut répondre. Les violences dans les écoles et dans la rue deviennent de plus en plus nombreuses chaque jour. Des rixes, des accidents, même des crimes dans certains cas. Les punitions semblent être inutiles, les parents et les professeurs montrent leur incapacité. Ils ne savent pas quoi faire et pourquoi arrivent-ils de telles choses. Il y a de temps en temps une explication-les jeux sur l'ordinateur, l'incapacité de la famille d'éduquer correctement pendant les premiers sept années de vie, le manque d'explication pour leur temps libre, «les distractions» violentes, la télévision où l'on présente avec abondance des films pleins d'agressivité où on les cultive sous des formes diverses. Parmi ces formes, il y a (de temps en temps) le manque de communication avec les parents et d'autres adultes. Il est vrai que les gens parlent moins l'un à l'autre et la communication n'a plus les mêmes traits et effet, depuis qu'Internet est apparu.

C'est très important de parler de ce que l'on sent, de ce qui s'était passé, de ce qu'on veut faire, de la personne dont on est tombé amoureux, des matières à l'école qui semblent assez difficiles ou du professeur qu'on n'aime pas, des camarades qui sont sympas et ceux qui nous mettent en colère. Il est nécessaire qu'on prenne une certaine distance de ces états affectifs, qu'on partage avec quelqu'un nos sentiments et qu'on écoute les opinions des autres. Plusieurs fois, dès qu'on se fait les premiers amis, on sent le besoin de communiquer avec eux sur des problèmes divers, de partager avec eux des expériences, de se vanter de ce qu'on a fait ou, pourquoi pas, de « pleurer » sur leurs épaules. Quand les amis n'existent pas, nous ne pouvons pas communiquer avec eux, toute la tension, la tristesse et la rage ne peuvent être exprimées et doivent trouver d'autres formes de manifestation.

Un refuge dans la violence.....

Une de ces formes d'expression est la violence physique et verbale. L'incapacité de parler de ce qu'on n'accepte pas, de nos souffrances, de nos doutes, du manque d'amis de confiance, du manque du support affectif de la part des adultes, font que les ados trouvent leur refuge dans l'ordinateur ou devant la télé, dans des activités ou des groupes bizarres, où ils se sentent « compris ».

D'un autre côté, la violence, tout ensemble avec ce « être le plus fort », est une manière pour que les élèves se fassent remarquer, ce qu'indique le fait que les

ados sont incapables de trouver leur propre identité dans un espace sain ou d'obtenir de la satisfaction ou du plaisir dans tout ce qu'ils font.



Etre triomphant dans une rixe à l'école - « montrer à un camarade qui est en charge », provoquer de la peur autour de soi, y compris les adultes, sont des modalités à l'aide desquelles les ados sentent qu'ils peuvent regagner la confiance en eux-mêmes, ils peuvent aussi obtenir une place dans le groupe d'amis ou ils peuvent lutter contre l'humiliation et le désespoir qu'ils ressentent. L'agression vis-à-vis des professeurs ou des adultes montre le manque de communication avec ceux-ci. La tension, le désir de se venger deviennent « actifs » et, il est presque impossible d'éviter l'agression; on a des activités de détente - le sport, la création artistique sous des formes diverses, la communication avec la famille - des activités agréables et satisfaisantes pour l'adolescent, qui toutes tiennent compte de ses besoins et de ses désirs qui le prennent par surprise....Il faut comprendre mais aussi, il faut être compris; il faut écouter les autres, mais il faut aussi se faire écouter.....cela doit être le credo des ados.



Andrei Simut



Brésil

Maison de la Culture de Porto Alegre
Rio Grande do Sul

17 avril 2008

Tout est à faire

<i>Tudo está por fazer O tempo todo do mundo O espaço todo do mundo É este olho inquieto Que eu abro para as coisas É para as pessoas Olho que fargia a dor A desigualdade A injustiça Que fazem doer meu coração tão jovem É tão pesado Me irrita É raço Com veemência e paixão Traço novos caminhos E vou</i>	<i>Tout est à faire Tout le temps du monde Tout l'espace du monde Et cet œil inquiet Que j'ouvre vers les choses Que j'ouvre vers les gens L'œil qui flaire la douleur L'inégalité L'injustice Qui blessent mon cœur si jeune Et si lourd Je m'énervé Je réagis Avec véhémence et passion Je trace de nouveaux chemins Et j'y vais</i>
---	--

Maria Eunice Barbieri

L'adolescence

L'adolescence est une aventure,
 Semée d'épreuves et de difficultés...
 De joies, de peines ;
 De rires, de larmes...
 Il y a des hauts et des bas,
 Ce n'est pas tous les jours facile de vivre dans ce Monde...
 Mais avant de tout abandonner,
 De dire que ça ne sert à rien de se battre,
 Que de toute façon, rien ne va changer,
 Et que cette Planète ne changera jamais ;
 Pense à ceux qui n'ont rien,
 Réfléchis à tout ce que tu as...
 Une famille, peut-être incomplète, sans un père ou une mère,
 Mais une famille quand même ;
 Des amis, qui te soutiendront dans les moments difficiles ;
 Si tu n'en as pas, es-tu sûr que tu as vraiment essayé d'en avoir,
 Est-ce que tu n'aurais pas refusé une amitié,
 Sans même t'en rendre compte ?
 La vie mérite d'être vécue !!
 Alors, avant de faire une erreur et de tout lâcher,
 N'oublie pas qu'il y a des gens qui comptent sur toi !
 Un peu d'aide pour changer les erreurs de ce Monde,
 Ce n'est pas de tout refus... !
 Et malgré tous tes problèmes,
 Essaye de voir le bon côté des choses,
 Et tente de changer aussi...
 Commence par sourire à un inconnu qui passerait dans la rue.
 Je suis sûr qu'avec des petits gestes comme celui-ci,
 Les gens seraient plus heureux et il y aurait moins d'injustices,
 De guerres ou de racisme dans ce Monde.

Le bol d'Or
 ... un peu versoisien

Les jeunes de Zebra 7 s'offrent le Bol d'Or Mirabaud

Zebra 7, le bateau des jeunes (moyenne d'âge 23 ans), barré par Franck Cammas, a passé le premier de la ligne d'arrivée du dernier bol d'Or, s'offrant ainsi une très belle victoire.

Un grand bravo à tout l'équipage au nombre duquel on a le plaisir de découvrir le nom de plusieurs jeunes de notre région qui ont «passé» par le Collège des Colombières.

- Team members :
- Adrien Maréchal (Embraque)
 - Loic Forestier (Barreur, grand-voile)
 - Nils Palmieri (Tactique)
 - Yannick Preitner (Embraque)
 - Loic Preitner (N°1)
 - Nicolas Groux (Embraque)
 - Rober Graham (Grand-voile)

Michel Jaeggli

TOURNOIS INTERSCOLAIRES DE L'ANNEE 2007 – 2008

Les élèves du cycle des Colombières ont participé et souvent brillé, comme d'habitude avo-nous envie de dire, aux divers tournois interscolaires de cette année !

Le volleyball en salle n'a, bien sûr, pas échappé à nos élèves ! Les deux équipes inscrites ont enlevé les deux premières places ! Il est à relever que cette victoire est également à mettre sur le compte du club de volley de notre commune (PEPS) dont les entraîneurs font un merveilleux travail de formation.

L'état d'esprit de tous les joueurs a été relevé et apprécié, bravo et merci.

Deux équipes du cycle ont également participé au tournoi de hockey sur glace. Nous nous sommes déplacés avec le minibus de la commune jusqu'à la patinoire de Sous-Moulin où nos élèves, sans briller, ont participé à un tournoi sympathique, original et cocasse par moments car le « terrain » était glissant !

Trois équipes de football regroupant des élèves du 7ème degré étaient inscrites à ce tournoi. Malheureusement, il est de notre devoir de signaler le peu de sérieux de certains de nos élèves qui, bien qu'inscrits, ne se sont pas toujours rendus sur les lieux de leurs rencontres ! Sinon, leur engagement fut bon, même s'ils n'ont pas accédé aux finales...

Enfin, nous avons eu deux équipes au tournoi de beach-volley. Et, là aussi, nos élèves ont brillé en enlevant les premières et troisièmes places. Puis, avec quasi les mêmes élèves, nous sommes allés à Montreux participer aux 20èmes rencontres de mini-volley. Là encore, les victoires et le prix du « fair-play » sont venus récompenser nos joueurs !

Beaucoup d'investissement, souvent pris sur nos jours de congé ; mais le plaisir de nos élèves, leur état d'esprit et les relations extrascolaires que nous créons dans ces tournois sont une bonne source de motivation.

20èmes journées de mini volley à Montreux

En marge du tournoi international féminin de volleyball en salle, regroupant quelques-unes des meilleures équipes féminines mondiales, est organisé un formidable « tournoi » pour les jeunes. Chaque jour plusieurs dizaines d'équipes de toute la Suisse se retrouvent dans l'herbe et le sable à côté de la salle de Montreux pour une journée de sport « fair-play ».

Mardi 3 juin, deux équipes du cycle des Colombières se sont rendues à Montreux avec le bus de

la commune de Versoix accompagnées de Madame et Monsieur Chevallier.

72 équipes réparties par groupe de 4 : des « petits », des équipes de garçons, des équipes de filles et nos deux équipes mixte !

Après 3 matches, chacune de nos deux équipes se retrouve invaincue et donc vainqueur de son groupe !

Une « finale » les départage et les « Touristes » (Elodie SIMONET, Nolan STEFFEN, Othman GACEM et Michaël BLEVE) l'emportent.

Au moment des résultats, les « Colombières » (Maryline BEUGGER, Isaline RODER, Mitsuko HIEW et Pablo ANZULES) reçoivent un des deux prix spéciaux pour leur fair-play et leur beau jeu !

Bravo à tous ces huit joueurs qui nous ont bien fait plaisir par leur magnifique bonne humeur et état d'esprit !

La journée s'est ensuite terminée par la rencontre Suisse – Allemagne dans la salle : même si nos pauvres Suissesses ont été parfois dépassées par le rythme et la puissance des Allemandes, il était intéressant pour nos jeunes de voir un match international !

Philippe Chevallier





Association des entreprises régionales

Liste des membres 2008

BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
BRIGHTENI NELLO SA - Canalisations
BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE
CARROSSERIE DE VERSOIX
COTRASA SA - Immobilier
COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
D. GRENIER ARCHITECTURES SA
DA SILVA SA - Maçonnerie
DELLA GIACOMA - Gypserie Peinture
ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
ESPACE SANTÉ BELLEVUE
ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
FIDUCIAIRE ANTONIADIS
FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
FORMA-PLUS - Formation - R.H.
GARAGE YVES GOLAZ - Bellevue
GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
GS DIFFUSION - Publicité Graphisme
HELENA ZANELLI CREATION - Com
IMPRIMERIES DE VERSOIX
MARTINOLI JOSEPH - Architecture
MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
NEXT DESIGN - Internet services et sites
OLIVER MOTOS - Motos, scooters
PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
PHARMACIES DE VERSOIX
PHILELEC - Electricité, Télévision
QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL
RESTAURANT DA DARIO La Bécassière
SOFIGAD SA - Fiduciaire
SVS SERRURERIE DE VERSOIX
TRANVOIR SA - Transports
UBS SA Succursale de Versoix
UNIVERS-ELECTRICITE - Chambésy
VERSELEC SA - Electricité Téléphone
VEROIX-RÉGION - Votre Journal !
VISTA NYON SA Versoix - Opticien
 nouveaux membres 2008

Oh ! C'est trop la chance !

Dans son catalogue d'avril 2008, Vedia proposait, en partenariat avec Panini, un concours avec à la clef une boîte de 500 stickers Panini de l'Euro 2008. Parmi les 100 gagnants, 3 heureux élus se verraient remettre leur cadeau par Ivana Dugalic, Miss Suisse Romande 2007.

C'est ce qui est arrivé le 11 juin 2008 à la famille Soler sise à Versoix. Et ce fut non sans joie que cette famille reçut le présent qui lui était dû des mains d'Ivana Dugalic, pour le plus grand plaisir des filles... et du papa !



Virgil

Indice des prix à la consommation : + 0,5 % en mai 2008

Etabli par l'Office cantonal de la statistique (OCSTAT), l'indice genevois des prix à la consommation augmente de 0,5 % en mai 2008 et se fixe à 104,1 points (décembre 2005 = 100). Entre mai 2007 et mai 2008, l'indice progresse de 3,0 %. Il s'agit de la croissance annuelle la plus forte enregistrée depuis janvier 1994 (+ 3,1 %).

La hausse de l'indice genevois des prix à la consommation est toujours due, pour l'essentiel, au renchérissement des produits pétroliers (mazout et carburants). En effet, hors produits pétroliers, la progression de l'indice des prix à la consommation se fixe à 0,1 % en un mois et à 1,8 % en un an.

Dans le groupe logement et énergie (+ 1,4 %

en un mois; + 6,6 % en un an), les prix du mazout augmentent de 14,6 % en un mois (+ 55,3 % en un an). Les loyers des logements croissent de 0,2 % en trois mois (+ 2,2 % en un an).

Dans le groupe transports (+ 1,3 % en un mois; + 3,7 % en un an), les carburants renchérisent de 4,8 % en un mois (+ 9,1 % en un an).

L'indice du groupe alimentation et boissons non alcoolisées progresse de 0,6 % en un mois (+ 3,3 % en un an), en raison principalement de mouvements de prix saisonniers (fruits, légumes et pommes de terre : + 1,9 % en un mois; + 4,6 % en un an) et de la hausse des prix des produits carnés (viande, charcuterie et saucisses : + 1,2 % en un mois; + 3,6 % en un an).

Office cantonal de la statistique

Label Cité de l'énergie pour Versoix



Le 3 juin 2008, la Ville de Versoix obtenait le Label Cité de l'énergie demandé en mai 2007. Bravo !

Après Bellevue, Bernex, Cartigny, Confignon, Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex et Vernier, Versoix est donc la dixième commune genevoise à obtenir cette distinction.

On compte 157 communes suisses certifiées par ce label, soit 2,6 millions de personnes (35% de la population). Voilà un bon système d'encouragement qui offre une certaine lisibilité des efforts réalisés par les communes.

Le label Cité de l'énergie est décerné aux communes qui en font la demande et qui réalisent un certain nombre d'actions efficaces dans les six domaines suivants :

- Développement territorial,
- Installations et bâtiments communaux,
- Approvisionnement et dépollution,
- Mobilité et transports,
- Organisation interne,
- Communication et coopération.

Il est obtenu lorsque plus de 50% des actions potentielles d'économies d'énergie sont réalisées ou planifiées.

Avec 202 points sur 381, Versoix atteint 53,6%, ce qui lui permet l'obtention du Label.

Une évaluation est refaite tous les 4 ans.

Les points forts de Versoix sont : l'organisation interne et l'approvisionnement, dépollution, notamment grâce à la création du réseau de chauffage à distance avec l'eau du lac pour Versoix Centre Ville, au nouveau système d'éclairage des stades et à l'installation d'une importante chaudière au bois pour le quartier d'Ecogia.

Les points les plus faibles de la commune sont la communication, la coopération et les bâtiments, installations communaux !

En devenant membres de l'Association Cité de l'énergie, les communes, villes ou régions, participent à des rencontres régulières d'échange d'expérience, elles reçoivent des soutiens techniques et financiers par les conseillers, des informations et des aides à la mise en œuvre.

Dans la même veine, "Facteur 21" issu probablement de "l'Agenda 21", est un autre instrument, plus global, d'analyse et d'évaluation de la politique communale en matière de développement durable.

Il prend en compte 10 domaines : l'environnement et l'aménagement, l'administration, les finances, l'économie nationale, la sécurité, la mobilité, l'aide sociale, la santé, la formation ainsi que la culture et les loisirs !

Où se situe Versoix dans une telle analyse ?

Pierre Dupanloup

les membres de l'ADER ...

... se présentent : « carte postale »



Versoix Agence principale de la Banque Raiffeisen de la Versoix

Tous les services des grandes

La banque Raiffeisen est implantée à Versoix depuis une cinquantaine d'années. Établie sous forme de coopérative, elle offre à ses clients un rapport de proximité à tous les niveaux. À l'instar des grandes banques suisses, la banque Raiffeisen est en mesure d'apporter n'importe quel service à ses clients : de la simple activité de dépôt au conseil financier ou de crédit approfondi. En effet, des experts sont à disposition des clients afin de leur offrir les conseils de placement ou de financement souhaités. D'ailleurs, les fonds Raiffeisen sont primés chaque année pour leur qualité d'investissement.

L'activité principale reste néanmoins le crédit, et plus précisément le crédit hypothécaire, qui représente 85% de l'activité de la banque. Les prises de décisions rapides permettent de travailler dans le sens du client.

e-banking performant ...

Notons également l'existence de l'e-banking. Offrant la possibilité de simplifier les démarches autant pour le client que pour la banque, ce service a tout pour plaire. La banque reste cependant prudente et veille à ne pas imposer ce produit aux personnes qui ne seraient pas à l'aise avec cette technologie. Ceci n'empêche pas le produit Raiffeisen d'être particulièrement simple et compréhensible afin de faciliter les trafics de paiements.

... et guichets traditionnels

Les clients peuvent également s'adresser au guichet où ils seront accueillis par une équipe compétente et à même de les rediriger vers des domaines plus spécialisés.

La différence : la société coopérative

Ce qui différencie la banque Raiffeisen des autres banques c'est sa structure juridique de coopérative, qui entraîne un impact positif direct sur le service proposé. En effet, chaque client peut devenir sociétaire et prendre ainsi part à la vie de l'entreprise, en participant notamment aux Assemblées Générales. La coopérative ne possède pas d'actions, cela lui permet de se centrer sur sa clientèle, ce qui est par essence le métier de banquier.

Le bénéfice se fait donc au profit des clients, et non des actionnaires. Chaque client est le bienvenu, peu importe son portefeuille.



Céligny
Rte des Coudres 4
1298 Céligny
022 776 02 60



Genthod
Rue du Village 27
1294 Genthod
022 774 23 92

RAIFFEISEN

Une éthique historique

Frédéric-Guillaume Raiffeisen a rendu le capital utile à l'endroit où il s'est généré. C'est en 1899 que fut créée en Suisse la première Banque Raiffeisen, née sur le principe de la solidarité. Aujourd'hui, Raiffeisen Suisse dont le siège est à St-Gall depuis 1936, regroupe 390 Banques Raiffeisen juridiquement indépendantes. Le système Raiffeisen s'est implanté dans plus de 100 pays et comporte près de 350 millions de sociétaires. Cette idée d'aide à soi-même et de solidarité a convaincu au niveau mondial.

Les nouveaux clients affluent

Depuis la crise des subprimes, Raiffeisen attire de nombreux nouveaux clients, séduits par sa philosophie et par sa politique de prudence et de proximité. Raiffeisen affiche un taux de pénétration bien supérieur aux autres banques en Suisse.

Il existe six coopératives Raiffeisen à Genève qui sont fédérées au niveau cantonal puis national. Cette fédération est une plateforme d'échange et de coordination qui assure l'égalité de traitement des sujets entre les banques et gère les décisions stratégiques. La politique du groupe vise à soigner la clientèle locale et à consolider la relation avec le client et sa famille sur le long terme.

Des avantages multiples

Ainsi, le sociétaire bénéficie de nombreux avantages tout au long de l'année : l'entrée libre pour toute la famille dans tous les musées de Suisse, une réduction sur un voyage en Suisse (cette année : les Grisons à moitié prix), un taux d'épargne préférentiel, la gratuité de la carte maestro la première année, etc. Pour devenir sociétaire, il suffit de souscrire une part sociale de 200.- qui produit un rendement de 6% l'an.



Bonivard
Rue F. Bonivard 12
1201 Genève
022 716 07 10



Mont-Blanc
Rue du Mont-Blanc 19
1201 Genève
dès février 2009

Banque Raiffeisen de la Versoix

www.raiffeisen.ch/versoix

Place Charles-David 11 - 1290 Versoix
022 950 98 60



La proximité toujours : 4 agences

La Banque Raiffeisen de la Versoix a son agence principale à Versoix, en bas de la Rampe de la gare. Son territoire s'étend de Versoix au quai du Seujet à Genève et comprend également Céligny. Trois autres agences de proximité y sont implantées : Céligny, Genthod et Bonivard au centre ville. En février 2009, celle-ci sera remplacée par la future agence Mont-Blanc, à Cornavin, qui offrira un accès facilité par la présence du parking et des transports publics.

Nouveau directeur

La Banque Raiffeisen de la Versoix compte 18 collaborateurs, elle est dirigée depuis octobre dernier par M. Reynald Schambacher. Ses expériences dans de grands groupes financiers lui permettent d'apporter des améliorations de structure.

Il apprécie particulièrement l'esprit Raiffeisen : « Silamarque Raiffeisen est bien perçue du public, c'est avant tout grâce à son rapport de proximité. Une proximité entretenue par notre personnel qui peut également se déplacer à domicile pour conseiller la clientèle. Cette notion est réfléchie par rapport au futur, car ce qui nous intéresse est de pouvoir accompagner nos clients le plus longtemps possible. »



Les trois titres des Juniors du Versoix Basket !

Grâce à l'excellente prestation des Juniors du VBC de l'année 2006 - 2007, l'équipe de cette saison a pu entamer le championnat dans le plus fort des groupes : le «A» très genevois, composé de Bernex, Pâquis, Meyrin, Nyon et Pully.

Avec une seule défaite contre Meyrin sur les dix matches de cette première partie de championnat, Versoix finit premier devant Pully, Pâquis et Meyrin, alors que Bernex et Nyon chutent dans le groupe « B ».

Après Noël, un nouveau groupe de six équipes est formé : les 4 premiers du groupe « A » ainsi que Neuchâtel et Blonay, les deux premiers du groupe « B » ! Là encore, Versoix ne perd qu'une seule rencontre (contre Meyrin !) sur les dix et termine

donc à la première place. Ils sont donc officiellement «champions genevois» !

Lors des quarts de finale (les six du groupe « A » ainsi que Vevey et Chêne, les deux premiers du groupe « B », Versoix perd à Neuchâtel (!), mais gagne très facilement le match retour et se qualifie pour les demi finales. Ils sont imités par Vevey, Pully et Blonay : les Vaudois passent en force au détriment des Genevois !

Blonay et Versoix gagnent les demi : il y a donc une finale pour la troisième place entre Vevey et Pully, et la grande finale oppose Blonay à Versoix.

Versoix l'emporte aisément ; les juniors du Versoix Basket sont donc « champions de la Conférence Ouest » ! Bravo...

Pour pouvoir n'avoir que quatre équipes au « Final Four », véritable championnat suisse, il faut disputer maintenant des quarts de finale contre les quatre meilleures de la « conférence est » : Versoix hérite de Lugano, Bolnay joue contre Birsfelden, Pully contre Massagno et Vevey a le redoutable honneur d'affronter Zürich !

Versoix commence par une rencontre de tous les dangers à Lugano avec comme objectif de ne pas perdre ! Mais avec un lever

à 5 heures du matin, cinq heures de train, ce n'est pas facile ! Pourtant Versoix gagne de vingt points et récidive dans sa salle une semaine plus tard de presque trente points ! Les voilà qualifiés pour l'Objectif de la saison : le « Final Four » qui aura lieu à Lucerne...

Le samedi : demi finales Zürich - Birsfelden puis Pully - Versoix ! Deux chocs de quarante minutes chacun pour connaître les finalistes...

En début d'après-midi, malgré un excellent début de match de Birsfelden, Zürich, avec leurs joueurs très impressionnants en taille, l'emporte.

En soirée, Versoix prend facilement le large, se fait remonter, reprend le dessus, perd ses moyens, puis, grâce à une bonne fin de match, finit par passer l'épave : ils sont en finale !

Dimanche 16 heures : l'opposition va avoir lieu : les grands, très forts physiquement contre Versoix, souvent adroits, relativement petits et pas toujours assez rapides !

Malgré un bon début de match, nos Versoisien accumulent les fautes. Le score est très serré, mais tous les joueurs du « cinq de base » ont trop rapidement trois fautes ! (Il faut rappeler que si un joueur a cinq fautes,



L'équipe est composée de Paul COSTELLO, Simon AMUNUGAMA, Christophe VARIDEL, Gaëtan CHEVALLIER, Nicolas LECHAULT, Clive WITTMANN, Adil JUMA, Basile KALSER, Daniel VIVIER, Filippo BIANCHI, Mi-

chaël SHUMBUSHO, Alexandre GROMADZKI et Theren BULLOCK jr.

Les coaches se nomment Theren BULLOCK et Jhoel LANDICHU, sans oublier Michaël BADER, le préparateur physique.

il ne peut plus fouler le parquet...)

Bien coachés par Theren et Jhoel, nos « petits » gars restent dans le coup et prennent jusqu'à quinze points d'avance !

Puis, quelques instants plus tard, il n'y en a plus que deux d'écart!

Que le basket est beau - mais stressant - car indécis.

Dans les deux dernières minutes, la vingtaine de supporters verso-

siens font encore plus de bruit et encouragent leur équipe favorite qui prend définitivement le pas sur les Zürichois !

94 - 81 : le score est flatteur : ce fut difficile mais que la victoire est belle pour ces jeunes joueurs (presque tous nés en 1990 !) alors que la catégorie regroupe tous les jeunes nés entre 1988 et 1990...

Après leur titre en 2005, leur seconde place en 2007 et ce nouveau titre de « champion suisse », ces joueurs-là ont vraiment été magnifiques. Pour Zürich, deux fois seconds en deux ans, la défaite est amère.

Bravo à tous et bon été!

Philippe Chevallier

Je m'en ...foot !

Peut-être est-ce ringard, mais le foot ne m'intéresse pas. Je suis hors-jeu... Par contre, j'observe avec humour des petites réalités et là, y'a de quoi rire. D'abord, je croyais que notre pays organisait un tournoi de foot et je l'ai vu perdre au waterpolo.

Le football est le sport des pauvres : un ballon pour 22 joueurs, pas mal, non ? Sans compter les millions de spectateurs... Pour les pauvres ? Regardons l'UEFA officiellement «sans but lucratif» et sa criante cupidité : elle fait payer les chaînes TV pour retransmettre les matches et voulait même facturer aux établissements publics le droit de d'allumer leurs écrans ! Deux factures pour le même match, c'est nul ! (et inapplicable de toute façon). Elle n'a pas permis qu'apparaissent les logos du centre de la Praille d'ailleurs fermé les jours de matches parce qu'il ne s'agissait pas de sponsors officiels. Quelle arrogance et manque de fair-play !

Côté bonne idée, il y a ces drapeaux qui ont fleuri sur les façades, les véhicules, les T-shirts, etc. On en voit de toutes les couleurs, surtout des portugais d'ailleurs. Franchement, la seule équipe qui aurait la chance de gagner à domicile est lusitanienne ! Alors bienvenue chez nous puisque vous y êtes chez vous !

Toutes les «fanzones» remplies de supporters et de curieux. Chapeau à tous ces gens qui ont décidé de s'amuser, de profiter dans la bonne humeur. Tous ces supporters enthousiastes qui se comportent de manière sportive. Comme quoi un match ne rend pas forcément hargneux ou violent.

Merci pour l'initiative du jus de pommes à SFr. 1.- parce que les boissons à 5.- et la bière à 7.-, pour les jeunes et d'autres d'ailleurs, c'est trop cher. Et puis, cela évite bien des cuites ! Les sportifs ne devraient-ils pas encourager une nourriture saine et abordable ? Les autorités ont dû insister pour obtenir que le jus du pays puisse être vendu à un prix avantageux. Pourtant, une évidence, n'en déplaît aux intérêts financiers de l'UEFA...

De plus, les organisateurs ont su, encore une bonne idée, proposer des concerts et autres spectacles à ceux qui «sans foot» dans les infrastructures du tournoi. Des vedettes connues, mais aussi une chance pour des groupes locaux de se frotter à la scène. Excellente initiative qui prouve que le monde ne tourne pas qu'autour du ballon rond, contrairement à ce que les TV et journaux veulent nous faire croire.

Côté média, justement, le spec-

tacle n'est pas varié. On déplace les informations à cause des matches, pour ne parler que de foot au téléjournal ! Ceux qui s'y intéressaient ont déjà applaudi en direct, quant aux autres, cela ne les intéresse pas !

Le carton rouge, je le réserve à TV Léman Bleu pourtant réputée proche des Autorités. On assiste à un grand tournoi dans une ambiance bon enfant et les irresponsables de cette chaîne passent en boucle le reportage sur les déprédations, que dis-je, le massacre du G8 ! Un véritable mode d'emploi pour les «footeurs» de troubles. On voudrait provoquer la casse qu'on ne s'y prendrait pas autrement ! Quelle honte !

Un dernier mot à propos des trains. Enfin une cadence toutes les demi-heures jusqu'au milieu de la nuit ! Je rêve ou la pétition a déjà eu des effets ! Puisqu'il est donc possible d'assurer un tel service pour les touristes, ce serait sympa de le pérenniser pour les contribuables toute l'année durant, puisque c'est de toute façon eux qui payent.

Alors, que la fête continue comme elle a commencé et que le meilleur gagne !

A.L. Berger-Bapst

Le parcours sportif remis à neuf !

Après 25 ans de services, le parcours sportif est rénové et devient un parcours Vita.

Les 25 anciennes installations sportives ont été remplacées par 15 autres nouvelles installations et le cheminement remis en état.

Les postes sont prévus pour travailler l'endurance, la force et la mobilité. Les trois domaines d'entraînement sont indiqués par différentes couleurs :

Vert pour l'endurance

Jaune pour la mobilité et l'agilité

Rouge pour la force

Dans chaque numéro du journal, les exercices seront présentés les uns après les autres.

Voici le premier

Ce premier poste permet un étirement dynamique des muscles. Le but est de chauffer tranquillement ces derniers avant d'entrer dans le vif du parcours Vita.

Attention pour le troisième exercice, il est important de garder le dos droit et éviter de cambrer le dos.

Vous avez saisi ?

Alors en piste, c'est bon pour la santé.



Fabien Gotthuey

au stade de la Bécassière.

Nous félicitons les 23 athlètes de Versoix Athlétisme qui ont participé à cette compétition

Deux d'entre eux sont montés sur le podium ce qui est très encourageant pour notre club

Nous tenons à remercier vivement toutes les personnes (parents et agents municipaux) qui nous ont aidés à organiser cette manifestation et qui ont par leur soutien contribué à sa réussite.

Nous vous souhaitons à tous de bonnes vacances. Les entraînements reprendront le lundi 1er septembre. Pour toutes informations consultez le site www.versoixathle.ch



Samedi 14 juin Versoix Athlétisme a organisé la finale genevoise de L'Athletic Cup Erdgas Gaz Naturel

Nous avons accueilli 107 athlètes entre 10 et 15ans pour ce triathlon (une course, un lancer, un saut)

PUBLICITE

PUBLICITE



Cours d'ébénisterie Connaitre les : Théoriques et pratiques pour vos :

Apprenez à entretenir et restaurer les :

“Vos meubles Anciens ont besoin d'un véritable spécialiste”

Internet : www.ebeniste-restaurateur.ch

Renseignements, dossiers, inscriptions : tél. au : 022 758.18.17





Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

La bibliothèque reste ouverte tout l'été aux horaires habituels. Sur demande, la durée du prêt peut être adaptée à vos vacances.

PRIX CHRONOS : RENCONTRE À LA RÉSIDENCE BON-SÉJOUR



Vous avez déjà entendu parler du **prix Chronos-Pro Senectute** qui invite jeunes (9 à 12 ans) et aînés à lire huit livres en cinq mois pour en choisir finalement un seul. Ce vote est associé aux autres des Bibliothèques de Suisse romande et l'auteur primé est reçu au Salon du Livre en présence des jeunes. La Bibliothèque y prend part depuis plus de dix ans et organise une rencontre, en son sein, pour réunir tous les participants, échanger les impressions de lecture et remettre le diplôme nominatif, un des livres de la sélection et un billet d'entrée au Salon du livre.

Cette année, «**Les petits secrets de la Pension Mimosas : Antoine chez les mamies**» de **Roland Godel** a gagné (paru chez Cabédita, à Yens, en 2006) ; cet auteur genevois décrit avec humour, tendresse et réalisme la vie dans un EMS à travers le regard d'un enfant de dix ans, Antoine. Le thème de ce livre nous a invitées à solliciter les animateurs de la Résidence Bon-Séjour afin que cette rencontre entre différentes générations ait lieu chez eux.

Le mercredi 23 avril dernier, nous sommes donc à Versoix parmi jeunes et aînés à Bon-Séjour. Tous les livres lus font l'objet d'un échange avec les enfants qui ont accompli cette performance de lecture. Puis, nous «feuilletons» ensemble l'album «**Les vieux enfants**», d'Elisabeth Brami, accompagné d'un montage «power point» permettant ainsi de découvrir les illustrations de Yann Nascimbene qui retracent le parcours d'une vie et permettent de découvrir la vie «intérieure» des aînés.

Un des responsables de l'animation à la Résidence exprime combien «**Les petits secrets de la Pension Mimosas**» l'a touché, lui faisant prendre conscience du glissement si rapide à considérer les aînés comme des enfants à qui l'on donne des ordres.

Elle invite ensuite les pensionnaires à prendre la parole :

- une aînée devenue aveugle dit combien le fait d'être dans le noir est difficile, mais heureusement elle a trouvé l'amitié à la Résidence (et dans un large sourire elle sert la main de sa voisine) ;
- un témoignage de grand-maman qui a travaillé durement et qui se trouve soudain comme à l'hôtel, menant une vie de château, allant pour la première fois de sa vie au cinéma...
- la solitude de chacun est bien réelle au sein de la Résidence, la vie communautaire et les repas pris en commun pas évidents...
- parlant de la maladie d'Alzheimer, une résidente s'exprime avec beaucoup de tonus et de verve : «Il ne faut pas croire que tous les résidents ont perdu la tête !».

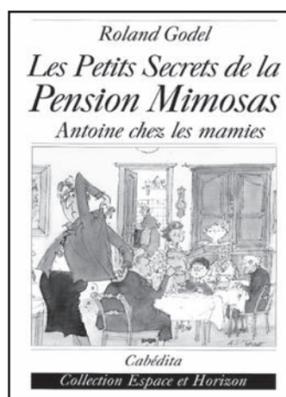
Elodie, une de nos jeunes lectrices, encouragée par la discussion, demande très directement : «Est-ce que vous avez peur de mourir?». Tout de suite, une résidente répond paisiblement : «Non, enfin des jours oui, des jours non; j'aime ma vie, je ne suis pas pressée de mourir, bien que tous les jours ne soient pas les mêmes».

Une autre : «La mort, c'est la solution!».

Emotions vécues, partagées, les aînés sont «vrais» et «pleins de sagesse». L'après-midi s'est terminée par une rose offerte à chaque résident et un goûter avec un délicieux cake confectionné par les aînés.

Anne-Marie Cominetti et Françoise Wicht

En septembre, la nouvelle sélection du prix Chronos 2009 sera à votre disposition.



NOUVELLES ACQUISITIONS - DOCUMENTAIRES ADULTES 100-700

Deforges, Régine DÉBORAH, LA FEMME ADULTÈRE (38501)	Hagen, George LES GRANDES ESPÉRANCES DU JEUNE BEDLAM (38535)	Orsenna, Erik LA CHANSON DE CHARLES QUINT (38470)
Deghelt, Frédérique LA VIE D'UNE AUTRE (38412)	Hermay-Vieille, Catherine LE ROMAN D'ALIA (38538)	Ovaldé, Véronique ET MON COEUR TRANSPARENT (38543)
DeLillo, Don L'HOMME QUI TOMBE (38540)	Kertész, Imre DOSSIER K. (38446)	Pancol, Katherine LA VALSE LENTE DES TORTUES [2] (38385)
Devi, Ananda EVE DES DÉCOMBRES (38499)	Levy, Marc TOUTES CES CHOSES QU'ON NE S'EST PAS DITES (38526)	Tong Cuong, Valérie PROVIDENCE (38539)
Dillard, Annie L'AMOUR DES MAYTREE (38544)	Maggetti, Daniel LES CRÉATURES DU BON DIEU (38493) PRIX LIPP SUISSE 2008	Xinran BAGUETTES CHINOISES (38542)
Garat, Anne-Marie L'ENFANT DES TÉNÈBRES [2] (38448)	Musso, Guillaume JE REVIENS TE CHERCHER (38525)	Yalom, Irvin D. APPRENDRE À MOURIR : LA MÉTHODE SCHOPENHAUER (38486)

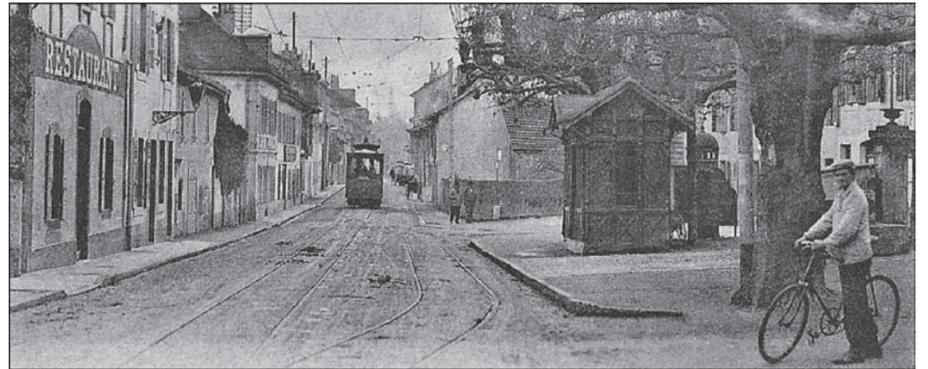
SURVOL DE L'HISTOIRE DES TRANSPORTS PUBLICS A VERSOIX

Les Versoisens demandent plus de trains, une pétition a été déposée au Grand Conseil. Voyons un peu l'offre qui était proposée aux habitants de notre commune, au tournant du XXe siècle.

Certes, les cadences ont été augmentées mais le temps du déplacement n'a pas vraiment suivi. Dix minutes de gain entre le tram de l'époque et le bus d'aujourd'hui sont vite perdues par le temps

consacré à trouver une place de parc (comme pour l'enregistrement en avion, d'ailleurs). De plus le trajet en train n'a été rétréci qu'en supprimant des haltes. Reste le bateau qui est resté à la demi-heure pour se rendre au centre-ville.

Georges Savary



Le tram à Versoix. Photo : Archives Patrimoine Versoisien

Omnibus à chevaux

La petite ville de Versoix est un point intéressant pour mettre en place un service d'omnibus. Dans la foulée du succès de la ligne de Carouge, une société anonyme est créée le 14 octobre 1833 en vue de la desservir. Son siège est à Genève. Elle comporte 20 actionnaires, possédant 150 actions à 100 francs de France, soit 15'000 francs. Monsieur Albert Hentsch, agissant au nom de la société, demande le 18 octobre l'autorisation d'exploiter. Le Conseil d'Etat prend un arrêté favorable le 21 octobre. Le prix du billet est de un florin. La société est dissoute le 1 octobre 1836. Il n'est pas certain qu'un service ait eu lieu d'une façon continue. En tout cas, il existe en 1852 des services «à volonté» pour 0,50 franc la course.

La concurrence du service de bateau joue un rôle, vient ensuite celle du chemin de fer avec l'ouverture de la ligne Genève-Lausanne en 1858. Le prix du billet de train en 3ème classe est identique jusqu'en février 1862. L'augmentation de tarif le porte à 0,55 franc. La différence de prix n'empêche pas la fin de l'exploitation.

Navigation - Chemin-de-fer

Le bateau s'arrête à Versoix dès 1854. Le 6 février 1872 a lieu l'adjudication de la pose de pilotis pour la reconstruction du débarcadère. Le tarif de Genève, simple course en 2ème classe est de 0,40 en 1895, 0,50 en 1896 et l'aller et retour 0,75 franc.

En dépit de l'arrivée du chemin de fer le 25 juin 1858 (ouverture de la ligne de Genève - Versoix par la compagnie du « Lyon - Genève », d'où dessert des communes de la rive droite du lac), le service de navigation gar-

de une grande importance locale jusqu'en 1890.

A ce moment là, l'introduction d'un service de trains-tramways doté de nombreuses courses entre Genève et Nyon et la mise en service le 4 avril 1901 du tramway Genève-Versoix entraîne une désaffectation presque totale des courses hivernales. Depuis Versoix, le voyage prend 27 minutes en train-tramway, 30 minutes par bateau et 46 minutes en tram.

Au départ de Genève pour Versoix, dans la décennie 1890, il y a en général en été 2 courses le matin et 3 l'après midi, idem depuis Versoix au retour. Durant cette période, les réclamations de Versoix et Céligny portent essentiellement sur l'arrivée trop tardive à Genève de la première course du matin (10h.30). Pour la CGN une modification implique un bateau de plus en circulation. Depuis l'introduction des trains-tramways le nombre de voyageurs depuis Céligny est très faible. En été, si le temps n'est pas beau le bateau n'a pas plus de 10 voyageurs à son arrivée à Genève. En plus, suite à l'explosion du Mont-Blanc en 1893, un grand nombre de bateaux sont immobilisés pour des inspections et ce n'est qu'à partir de 1896 qu'une amélioration est envisagée.

La CGN cherche à supprimer son service local en hiver mais elle est tenue par des impératifs liés à sa concession. Réclamation par l'Etat pour conserver l'unique course durant l'hiver 1893-1894. Cette course part le matin de Genève et le retour a lieu l'après midi. L'insistance du canton porte ses fruits car Berne ordonne son rétablissement. Toutefois à l'horaire 1894-1895 elle est supprimée, puis réintroduite l'année suivante et supprimée définitivement à l'horaire 1900-1901.

L'examen du renouvellement des concessions de la CGN en 1903 ne relève pas de problèmes particuliers. Toutefois elle doit exécuter un service de plus le matin desservant Céligny,

Versoix, Bellevue, service demandé par les habitants. Selon le Département fédéral des postes et chemins de fer : «La concurrence des entreprises de transport par terre ne saurait à nos yeux constituer une raison suffisante pour motiver une suppression presque complète du service de ses stations en hiver, pas plus que le nombre restreint de voyageurs qui font usage de ce moyen de communication».

Enfin l'affaire se termine sans rétablissement de la navigation hivernale. L'examen de cette course hivernale montre un nombre de voyageurs diminuant entre novembre et janvier (froid à bord des bateaux, moindre besoin de déplacements ?)

Tramway

Un projet de tramway électrique à traction par accumulateur jusqu'à Coppet a été présenté par Monsieur Alesmonière, ingénieur civil, en 1887. Sa proposition se heurte à des partisans et des contradicteurs à Versoix.

Ouverture de la ligne le 4 avril 1901 de Sécheron à Versoix-Bourg.

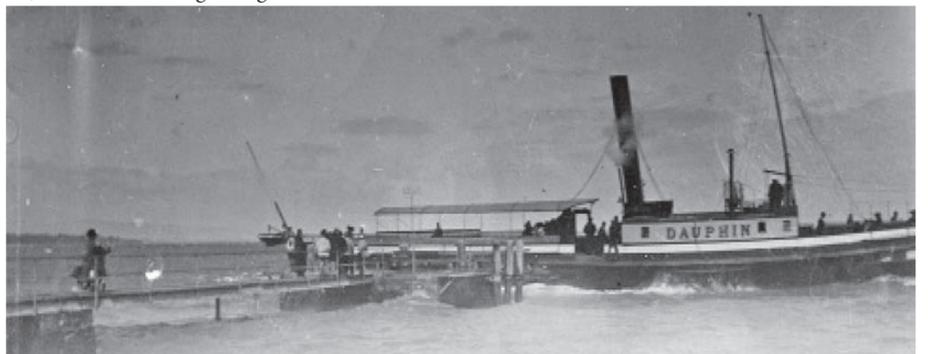
Ecartement métrique et traction électrique, longueur 7,062 km.

Prolongement jusqu'à Montfleury le 11 mai 1902, longueur 1,260 km. La ligne est fermée le 2 février 1925.

Documentation :

Gilbert Ploujoux
www.snotpg.ch

Le «**Dauphin**» accoste à Versoix, vers 1890. Photo : Archives Patrimoine Versoisien



QUINZAINE POLONAISE DWA POLSKIE TYGODNIE
EXPOSITION - ANIMATIONS LITTÉRAIRES - MUSIQUE - RENCONTRES CINÉMA - MARCHÉ ARTISANAL - PEINTURES - SCULPTURES
Du 15 au 30 septembre 2008

Programme dans notre prochain numéro. Une idée de l'Association Patrimoine Versoisien avec:

ADER, Association Polonaise de Genève, Bibliothèque Cantonale et Universitaire de Fribourg, Bibliothèque communale, Ciné-Versoix, Les Caves, Versoix-Région.

Spectacle de l'école de musique CROQU'NOTES



AULA DES COLOMBIÈRES 24 MAI 2008

On entre dans le monde des enfants, un monde musical, plein de fraîcheur et d'innocence.

Les petits de « l'Initiation musicale » (3 à 7 ans) nous ont présenté dans leurs costumes verts, roses, violets, bleus ou bruns ou ornés d'une étoile de couleur, des chansons connues rythmées par des tambourins, des mini-cymbales ou des petits marteaux sur bambous, ainsi que des flûtes à

bec : La Fourmi, Clic-Clac, en Bateau ma mie, le Roi Dagobert, Pot-de-terre, pot de fer pour terminer tous ensemble par « la Maison des chansons ». Ravissant !

Au tour des guitares de nous charmer dans le Temps du Muguet où onze élèves de 9-17 ans ont su jouer à « plusieurs voix » y compris un morceau de T. Ratzkouski.

Piano à quatre mains par deux charmantes petites filles de 8 et 10 ans dans la célèbre chanson du Titanic – violons et piano dans la Petite école de la mélodie (une merveille !) – groupe de

violoncelles dans la Folle de Vivaldi – Harpe, guitare et violoncelle dans une Berceuse de Gounod – Flûtes à bec – orchestre à cordes (violons et violoncelles) dans « la Belle au Bois dormant » d'Hartung les jeunes et les ados nous ont comblés par leur prestation, leurs talents, leur sensibilité et l'excellente interprétation des œuvres présentées.

Sous la direction de Yasmine Ambrose-Siddiqui, directrice de l'Ecole Croqu'Notes « Plaine, Plaine » la célèbre chanson populaire russe rassemble tous les élèves pour un final en apothéose où voix et instruments se mê-

laient d'une façon harmonieuse et pleine de charme.

Voilà des heures inoubliables qui enrichissent le cœur et l'esprit et, longue vie à l'école Croqu'Notes qui donne à cette jeunesse le goût de la belle musique !

Lucette Robyr

Ateliers et cours d'été : Renseignements et Inscriptions à l'Ecole Croqu'Notes
Tél. 022 779 31 41

Légende : Elèves de l'Ecole Croqu'Notes sous la direction de Yasmine Ambrose-Siddiqui.

Rorcal vous connaissez ?

Entre cieus et abysses



C'est un groupe hyperactif qui malgré son jeune âge (seulement trois ans d'existence) a déjà plusieurs CDs et projets originaux à son actif. Retour sur ce groupe aux idées novatrices et dont le cercle d'admirateurs ne cesse de croître, avec Ron Lahyani, 21 ans, Versoisien et membre de Rorcal.

Rorcal... une définition ?

Notre groupe de doom post-core (hardrock) est né en été 2005 et est formé de cinq membres : Christophe, Bruno, JP, Diogo et moi. A la base, nous faisons tous partie d'autres groupes mais après s'être croisés à plusieurs concerts et après discussions, nous avons décidé de nous mettre ensemble pour créer un nouveau groupe: Rorcal. Un nom inspiré par l'animal car pour nous définir, nous voulions quelque chose de gros, sombre et aquatique.

Enfin, en ce qui concerne le fonctionnement du groupe, nous répétons deux fois par semaine dans une maison de quartier à Saint-Jean.

Comment décrirais-tu la musique rorcalienne ?

Une musique atmosphérique, lente, sombre, incisive ou l'évocation d'une migration de colosses à travers des enfers de glace. Dans notre style, il y a toute une dimension mélancolique, les textes ne sont pas dépressifs mais sombres. On peut décrire des paysages atmosphériques comme on peut faire des réflexions sur le rien.

Comment se passe la composition

des textes et la création des morceaux ?

En général, les deux guitaristes et le bassiste apportent des idées de mélodie puis tout le groupe compose ensemble. Concernant les textes, c'est le chanteur et moi-même qui les écrivons.

Quelles sont les activités de Rorcal... concernant les concerts ?

Le groupe donne environ deux à cinq concerts par mois et nous faisons nous-même les démarches pour jouer dans les salles.

...concernant les albums ?

Nous avons sorti un EP (mini CD) de trois titres au printemps 2007 qui a été envoyé à des salles de concerts, magazines et webzines pour faire de la promotion. Le but n'était de loin pas lucratif mais était plutôt de faire connaître le groupe, de faire écouter notre musique.

Notre deuxième réalisation, « Ascension », est en fait un projet réalisé en collaboration avec un autre groupe, Kehlvin. Le concept du CD sort totalement de l'ordinaire puisqu'il n'y a qu'une seule chanson ! Elle dure ½ heure et est jouée par les deux groupes ensemble (en tout 10 musiciens).

La difficulté, avec ce CD, était de le présenter en live. Il fallait trouver un concept, nous ne pouvions pas jouer uniquement cette chanson. Ainsi, lors du vernissage, Kehlvin et Rorcal ont joué quatre morceaux séparément et en alternance. Pendant 2h10, il n'y a pas eu de blanc, la musique était continue ! Nous allons réitérer l'expérience durant l'année.

Le premier album solo de Rorcal sortira aux environs de septembre, sous le nom de « Mirra, Mordvinn, Marayaa » et qui paraîtra sous le label Thundering records. Le concept de l'album est de créer la bande originale d'un conte, inventé en grande partie, avec comme source d'inspiration différentes mythologies racontant l'origine de la terre,

du chaos au retour au calme. L'album se veut représentatif de ce mouvement, de la puissance et violence au calme et à la sérénité.

...concernant les tournées ?

Pour le moment, nous n'en comptons qu'une à notre actif et il faudrait plutôt parler de « mini-tournée ». Nous sommes partis du 20 au 23 mars, à destination de Delémont, de la Belgique et de Schwitz. Nous étions accompagnés par un autre groupe, Lost Sphere Project (LSP), où jouent par ailleurs deux des musiciens de Rorcal. De ces trois jours, nous tirons un bilan très positif : il y avait du public, une bonne ambiance et de bons retours.

Quels sont les futurs projets du groupe ?

Rorcal compte trois projets importants jusqu'à fin 2008 :

Le premier projet aboutira fin septembre, sous le nom de « Monochrome ». Cet album consistera en 35 minutes de musique jouée par Rorcal et d'autres musiciens de la scène genevoise (neuf participants au total). Ce projet sort de l'ordinaire puisqu'il est élaboré en collaboration avec un cinéaste qui a créé un plan-séquence pour accompagner notre musique. Lors du vernissage, le but sera de faire jouer tous les musiciens ensemble et de projeter le moyen métrage en arrière-plan.

Le deuxième est une compilation: Rorcal a été invité à mettre un morceau sur un album qui réunit des morceaux inédits de certains des plus grands noms du doom post-core européen.

Enfin, le troisième, et plus important projet de cette année, verra le jour pendant les vacances d'octobre ou de Noël : si tout se passe bien, notre groupe devrait partir plusieurs semaines en tournée, peut-être hors de l'Europe !

Aurélien Toninato

Jubilus, aux Caves

Une dernière et joyeuse heure musicale avant l'été ce 25 mai.

LE QUATUOR À CORDES « JUBILUS »

Quatre artistes suisses qui aiment se consacrer à la musique de chambre et qui favorisent le « langage intimiste et si parfaitement équilibré du quatuor à cordes ».

Consacré à Haydn et à Schumann nos quatre instrumentistes ont su faire vibrer leurs cordes pour nous enthousiasmer de leurs harmonies chantantes et entraînantes, ou nostalgiques et sereines.

Le Quatuor en sol majeur op. 76 no 1 en 1ère partie du programme fut attaqué avec brio dans le 1er mouvement Allegro con spirito. On jubilait à les entendre dialoguant en permanence entre les graves et les aigus, ajoutant toute leur sensibilité dans les sonorités. L'adagio plus lent exprimait une atmosphère reposante où l'esprit vagabonde dans un certain mystère. Le Menuet : un ravissement. Très vif, très gai, les violons, M. Patrick Leyvraz et Mariam Ruetschi alto et le violoncelle M. Arthur Guignard-Yanqui, accompagnaient avec plaisir le 1er violon Mme Wendy Ghysels. C'est dans le Presto finale éblouissant qu'on découvrit la parfaite virtuosité des musiciens. Leur professionnalisme faisait disparaître leur

ressenti dans ce mouvement qui nécessitait finesse, vivacité voire exubérance, mais combien agréable.

La 2ème partie consacrée à Schumann dans le Quatuor en la majeur op 41 no 3 nous livre dans l'Andante espressivo des passages d'expression musicale où chaque instrument est mis en valeur. Elans fougueux, accords vibrants, l'un et l'autre musicien exprime ce qu'il a de mieux dans le secret de la mélodie. Un vrai régal, subtil et magnifique. L'Allegro molto moderato nous donnait l'impression d'être sur un bateau balancé par les vagues de plus ou moins d'intensité. Accents violents puis calme plat, les contrastes se jouent entre les artistes qui déploient dans le mouvement Assai Agitato toute l'intensité de cette musique tournée vers le modernisme. C'est un dialogue plein de charme entre le 1er violon et le violoncelle soutenu agréablement ensuite par les deux autres instruments. Et le Finale : Allegro moltovivace ! Toute l'ampleur et la force de la musique, interprétée avec vivacité ! Danse joyeuse et entraînante, pas de deux ou tango expressif, mouvements répétitifs qui se répondent en écho, toute la beauté musicale de l'œuvre est mise en relief, nous livrant par là-même l'intense complexité, la force, la vitalité du compositeur que l'on apprécie avec ferveur grâce au talent extraordinaire des interprètes.

Voilà de quoi faire rêver et d'entrevoir la porte des vacances, envoyant une gerbe de félicitations au Quatuor « Jubilus » et à Brigitte Siddiqui, l'instigatrice des magnifiques programmes de l'année, un jardin parfumé de roses épanouies et pleines de reconnaissance.

MERCI à tous et Bon été !

Lucette Robyr

Ci-dessous, le quatuor à cordes JUBILUS



Une artiste pop à Versoix

Rencontre avec la chanteuse Carita Holl à l'occasion de la sortie de son premier album: « My life ».



Quel a été ton parcours ?

J'ai beaucoup voyagé pour suivre mon père qui était ingénieur. Après ma naissance en Arabie Saoudite, j'ai vécu en Tanzanie et en Finlande, mon pays d'origine, pour finalement m'installer en Suisse.

J'ai passé mon baccalauréat au Collège du Léman car je ne maîtrisais pas encore le français. C'est suite à ce premier contact que j'ai élu résidence à Versoix. La commune me plaît beaucoup pour sa situation idéale, entre ville et campagne. C'est d'ailleurs ici que j'ai obtenu ma nationalité suisse, ce qui fait de moi une véritable Versoisienne !

Mes études achevées, j'ai décidé de me lancer dans le mannequinat car j'aimais beaucoup la scène et désirais rester dans un domaine artistique. Après trois ans

dans le métier, je me suis rendu compte que je cherchais autre chose. Comme j'ai toujours baigné dans un milieu musical, je me suis tournée naturellement vers le chant; nous écoutions beaucoup de jazz à la maison et ma mère était elle-même chanteuse pour des radios lorsqu'elle était encore très jeune. Elle a probablement dû m'inculquer sa passion.

J'ai donc commencé une formation musicale, en composant moi-même mon programme. J'étais envahie par une véritable soif d'apprendre. Durant quatre ans, j'ai couru les cours de solfège et d'initiation au jazz du Conservatoire. Je suivais également des leçons d'instrument et je travaillais ma voix avec un coach privé.

Je n'avais aucune obligation personnelle, je me suis donc façonné un horaire de quinze à vingt heures hebdomadaires.

Pourquoi avoir décidé de passer du jazz à la pop ?

Il est difficile de percer dans le jazz, car on revisite continuellement les mêmes standards qui faisaient fureur dans les années cinquante. J'avais envie de faire quelque chose de plus personnel, où les textes seraient de moi. J'ai donc tenté un concours de chant qui m'a permis d'enregistrer une heure dans un studio où l'on m'a

redirigé vers une maison de disque spécialisée en pop.

Ce premier album commercialisé s'oriente vers le pop-rock, mais ce style est encore tout nouveau pour moi. Ce disque est le résultat de deux années de travail. Le label m'a présentée à un compositeur qui s'est chargé de mettre en musique mes textes. Il a respecté mes influences jazzy tout en composant dans son registre à lui, qui est celui de la pop. Ainsi, on peut faire des parallèles entre mes chansons et celles de Texas ou Dido, bien que mes influences personnelles se situent plutôt dans le jazz des années folles.

Quelle est la suite des événements ?

Je multiplie actuellement les rencontres avec des journalistes et autres représentants de la presse pour faire connaître mon album sorti le quinze avril dernier, que vous pouvez déjà trouver dans les magasins de disques traditionnels.

Je n'ai pas de concerts prévus pour l'instant, mais toutes les nouveautés seront annoncées sur mon site officiel: www.caritaholl.com. Et pour les anglophones, Carita Holl's english website: www.myspace.com/caritaholl

Propos recueillis par Lisa Mazzone



Versoix d'aujourd'hui - Versoix de demain

Imaginez, juste un instant, que vous vous promeniez devant la gare de Versoix à la fin des travaux prévus.

Avec son hôtel (4-5 étoiles ?), son grand nouveau supermarché, ses commerces, ses 500 places de parking, cet endroit est devenu l'endroit le plus pollué de Versoix et sûrement le plus bryant. Dire qu'aujourd'hui, rien que sur la route Suisse, circulent environ 20000 voitures/jour (moyenne de mesures faites entre le 22 et le 26.4.08 devant le futur EMS). Et si on rajoute les nuisances générées par les CFF, la circulation de la route Adrien Lachenal (devant la Migros) et celles de la place de la Gare (avec tous ses commerces futurs) je pense que Le Plan directeur de Versoix devrait prévoir l'installation d'un petit laboratoire d'analyse de l'air et du bruit : les conditions seront données pour faire un suivi,...

Aimeriez-vous prendre, à l'heure venue, une retraite paisible dans

un EMS situé dans cet environnement ? Entouré de routes à grand trafic, vous serez condamné à rester à l'intérieur de vos dépendances, élégantes certes, mais à portes et fenêtres closes, une jolie cage (prison ?) dorée.

En regardant, aujourd'hui cette petite « baraque » en bois : le Galaxy (pour ceux qui ne le savent pas est un lieu de rencontre pour les jeunes), je me suis posé la question : est-ce que dans ce remaniement urbanistique, on a prévu des espaces pour les jeunes? Non, Je n'en ai pas entendu, et moins encore parler de crèches.

J'imagine que lorsqu'on a présenté les maquettes de « La Pélotière », les gens ont dû avoir un avis favorable. Mais une fois « La Pélotière » bâtie : pas d'espaces pour les jeunes (terrains, places de jeux, lieux de rencontre), pas de crèches, ...

Ce qui m'amène à une réflexion écologique un des postulats du développement durable dit : «pour rendre l'utilisation de la voiture raisonnable, il faut mettre les différentes infrastructures à la portée des usagers ». Par exemple : que les familles soient près des supermarchés, gares, commerces, cabinets dentaires ou/et médicales,...

Combien de CO2 aurait-on pu ainsi épargner si on avait appli-

qué ce principe à Versoix ? Beaucoup sans doute.

Alors, pourquoi avoir mis un hôtel et un EMS à côté de ces infrastructures, tout en sachant que leurs locataires, clients ou usagers ne sont pas les plus grands utilisateurs de celles-ci ?

Dans ce nouveau plan, seulement le 9% de la surface bâtie est destinée à des logements. Oui, je sais que par une disposition concernant le bruit on ne doit pas construire de logements au sud de la rue Deshusses, mais au nord oui, et sur les 12800 m2 qu'on va construire (au Nord) seulement 2100 m2 sont destinés au logement familial. On aurait pu en construire d'avantage en mettant l'« espace vert » (prévu au nord de la rue Deshusses) au sud.

Et il semblerait qu'il n'y a pas d'appartements de six pièces ou plus « parce qu'on obéit à la demande »,... et les familles nombreuses, c'est vrai qu'elles ne sont pas ... nombreuses, mais à chaque fois qu'on construit un nouveau bâtiment, et avec cette logique peu sociale, pour trouver un appartement de six pièces, c'est la galère.

Et quand les autorités sont impliquées dans ces choix, je me demande, si on ne le fait pas exprès: chasser les enfants, les jeunes, ainsi que les familles

nombreuses à la périphérie ou ailleurs. Et pourtant ces dernières sont celles qui ont le plus besoin de ces infrastructures.

Il y a une zone qui appartient aux CFF et ceux-ci ont l'intention de faire, en partie, des logements pour étudiants. Sont-ils en train de changer leurs activités ? Ont-ils le droit de faire dans l'immobilier ? Si cette zone ne leur est pas utile pourquoi ils ne l'ont pas restitué à Versoix ?

Avec un hôtel au milieu du village, cherche-t-on à le convertir dans un quartier dortoir ?

Dans l'étude d'une urbanisation deux philosophies s'opposent :

- D'une part, l'une commerciale, où la rentabilité financière est le moteur et un hôtel en hauteur avec une très belle vue sur le lac est sûrement le meilleur moyen de rentabiliser cette surface, bénéfique pour les finances de la ville et surtout pour les propriétaires.

- D'autre part, une philosophie sociale où le bien être de la population doit être en harmonie avec son environnement, où le respect de l'équilibre fragile de la nature et aussi celui de l'homme devrait être plus importants que les intérêts financiers.

A la place de l'hôtel j'aurais bien vu une belle piscine couverte

chauffée avec l'eau du lac (la technique de pompes à chaleurs est bien développée), une bonne crèche, une belle bibliothèque, de lieux de rencontre pour les jeunes, une grande salle couverte à usages multiples (pour pratiquer ou organiser des rencontres de tennis, volley-ball, foot de salon, basket, conférences, séminaires,...) ou/et un institut de formation quelconque, d'avantage de places de jeux.

Au lieu de fidéliser des touristes nantis, j'aurais voulu qu'on investisse dans la santé et le bien être de la population et surtout de la jeunesse de Versoix.

J'aurais préféré voir un centre ville vivant, le jour par ses commerces et ses autres activités, et le soir (ainsi que les week-ends) animé par des activités sportives ou/et culturelles.

A la place nous aurons un endroit de repos touristique, Versoix est de moins en moins une ville typique: elle se noie dans une globalisation architecturale et urbanistique, non pas seulement par les constructions modernes qu'on impose mais surtout par la philosophie qui l'accompagne.

Je vois le futur centre de Versoix comme je vois aujourd'hui la rue de la Corraterie à Genève, beaucoup de gens pendant la journée (ils ne font que passer), le soir et

les fins de semaines : vide, presque mort (... presque, parce que au moins il y a de vitrines à regarder).

Un dernier commentaire au sujet de « la Promenade » (ensemble : Place de la Gare - terrasse - parc). Sera-t-elle vraiment un lieu de distraction ? Avec une coupure (l'av. Deshusses) et une terrasse, sur laquelle il faudra peut-être payer une place dans le restaurant pour se reposer un peu, si c'est le cas, on va se trouver devant un endroit pas très démocratique, et encore moins populaire.

J'espère que le jour où l'EMS n'aura pas assez de clients, il ne sera pas transformé en appartements de haut standing (pour une clientèle de riches) ou de bureaux. J'espère que les autorités sont en train de prévoir cette éventualité.

Pourquoi je m'exprime de la sorte alors que les décisions ont déjà été prises ? Avant je ne le pouvais pas (je me voyais mal en tant qu'étranger intervenir sur ces sujets), maintenant je le fais parce que j'ai le passeport suisse et qu'il m'est difficile de me taire devant un certain manque de vision. Le temps sera juge de la pertinence ou de la légèreté de mes propos. Je vois avec tristesse cette évolution.

Victor-Hugo LOPEZ

Projet EMS - Côté gare



PUBLICITES

**OFFRE SOLAIRE
TOUT COMPRIS
Fr. 189.-**

1 MONTURE
+2 VERRES SOLAIRES
A VOTRE VUE

CUTTAT OPTIQUE

7, rampe de la Gare
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Quand on veut, on peut !

Dans le précédent Versoix-Région (n°179, page 16), nous avons résumé quelques-uns des arguments avancés par le VRAC (Versoix Rencontre Arts et Cinéma) pour montrer les avantages qu'apporte un cinéma dans le projet de futur centre culturel qui devrait voir le jour à Versoix Centre-Ville. Nous sommes convaincus qu'il faut aborder cette question sous l'angle des besoins d'une ville, plus particulièrement d'une ville à vocation de pôle régional entre Genève et Nyon. Une ville qui doit non seulement fournir des places de travail, des logements et des crèches mais aussi des infrastructures favorisant, sur place - développement durable oblige - le divertissement, la culture et la rencontre qui fondent la qualité de vie, celle de vivre ensemble. Gouverner c'est prévoir, prévoir ce dont la cité aura besoin dans 10 ans, 20 ans ou plus. Le cœur d'une ville doit pouvoir accueillir des activités pour tous les habitants, dans un lieu où convergent les transports publics et avec des possibilités de parking pour ceux qui ne peuvent venir à pied. Ces conditions sont réunies à Versoix Centre-Ville. Versoix est maintenant une ville de 13'000 habitants qui croît encore, le village n'est plus. Pour le VRAC, une ville

se doit d'avoir un cinéma. Par ailleurs, Versoix voit aujourd'hui tout son centre en construction. Cette situation ne se représentera pas. Il y a donc urgence ! Nos élus auront-ils cette vision de lier ces deux éléments pour ne pas manquer cette opportunité de réaliser un projet ambitieux et mobilisateur ? « Quand on veut, on peut » dit l'adage, on trouve les solutions, les priorités, les énergies. Espérons que cela se vérifie non seulement pour le sport et pour les crèches mais également pour la culture ! Et si l'on ne veut pas, on dit qu'on ne peut pas, chiffres à l'appui. Au moment de la rédaction de cet article, le Conseil municipal ne s'est pas encore réuni pour décider de la suite à donner à l'initiative du VRAC. Ce sera chose faite le soir du 23 juin. Refusé ? Accepté ? Avec ou sans contre-projet ? S'il y a un contre-projet, les électeurs devront voter avant le 17 janvier 2009 ! C'est court pour finaliser le projet et élaborer un contre-projet. Mais quand on veut, on peut ! Surtout si l'on se met tous autour de la table. Bon été.

Pour le VRAC : Pierre Dupanloup

N.B. En attendant le prochain Versoix-Région (septembre), des informations sur la décision du CM seront publiées sur le site www.vrac.ch. Le sujet vous intéresse ? Lisez pendant l'été l'argumentaire du projet du Vrac, téléchargeable sur ce site.

Toute l'équipe du Versoix Région vous souhaite un bon été, soit en vacances si vous en avez, soit en profitant bien de vos soirées.



Le compte rendu du Conseil Municipal du lundi 23 juin sera sur notre site www.versoix-region.ch. Consultez également le site communal, www.versoix.ch

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Mais, qui c'est ?

Il est à l'aise sur terre et sur l'eau, il est Président d'un club qui participe toujours au 1er août. Si vous pensez avoir reconnu notre personnage, notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

**Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix**

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse

Ma réponse:

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix. En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer ce journal, ayons une pensée pour toutes ces personnes, habitant à Versoix et décédées ce printemps.



- Madame PHILIPP-BLUM Heidi, née en 1944 et décédée le 25 mai.
- Madame FONTANA Louise Marguerite Charlotte, née TISSOT-SANFIN en 1914, décédée le 29 mai.
- Madame BÜCHLI Rosa Margrith, née SIEGENTHALER en 1917, décédée le 1er juin.
- Madame GASSMANN Verena, née GLATTFELDER en 1917, décédée le 3 juin.
- Madame BOSSON Marie-Antoinette Catherine, née en 1919, décédée le 8 juin.